



WÜRBEL  
BERLIN

NÚMERO 11

# JUEGOS OLÍMPICOS 1936

Ayuntamiento de Madrid



BUSCAMOS LA BELLEZA CON MODERACION  
Y LA SABIDURIA SIN MOLICIE

PERICLES



# JUEGOS OLÍMPICOS 1936

ÓRGANO OFICIAL DE LOS XI. JUEGOS OLÍMPICOS DE BERLÍN 1936

NUMERO 11



EL APOLO  
DE OLIMPIA

Ayuntamiento de Madrid



# EL APOLO OLIMPICO

GERHART RODENWALDT

Característico de los Juegos olímpicos de la actualidad es la fusión orgánica de nacionalismo e internacionalismo que estimula a todos los pueblos a realizar el supremo esfuerzo en pacíficos certámenes. El carácter de las fiestas que congregaban las estirpes griegas estaba determinado por lo sagrado y lo nacional. En medio del trágico fraccionamiento de su existencia política, el griego encontraba en la religión y en la cultura la cohesión interna de donde surgía la misión histórica del momento y del futuro. No era una fuerza exterior sino la religiosidad griega la que garantizaba la paz divina a cuyo amparo se celebraban los Juegos.

El sagrado soto de Olimpia estaba consagrado a Zeus olímpico. La representación del padre de los dioses que había encontrado en la fantasía de Homero palabras inmortales, halló en la estatua criselefantina del templo olímpico labrada por Fidias, el más grande de los escultores de dioses del siglo V, una expresión tan poderosa y acabada que emanaba de ella no sólo un efecto estético sino también religioso. La obra de arte se ha perdido. Pero la ciencia alemana arrancó al suelo de Olimpia dos hermosas estatuas de dioses: el Apolo del frontón occidental del templo de Zeus y el Hermes de Praxiteles. Difícilmente puede comparárselas porque las dos son expresión acabada de dos épocas muy diferentes entre sí. Mas el alma y el destino de Olimpia están más cerca del Apolo que del Hermes. La obra de Praxiteles, de mediados del siglo IV, cuando el esplendor de Olimpia había pasado, fué seguramente labrada en Atenas y pudo estar también en otro santuario. El Apolo fué hecho en la misma Olimpia y nacido del espectáculo del día más grande que Olimpia presenciara.

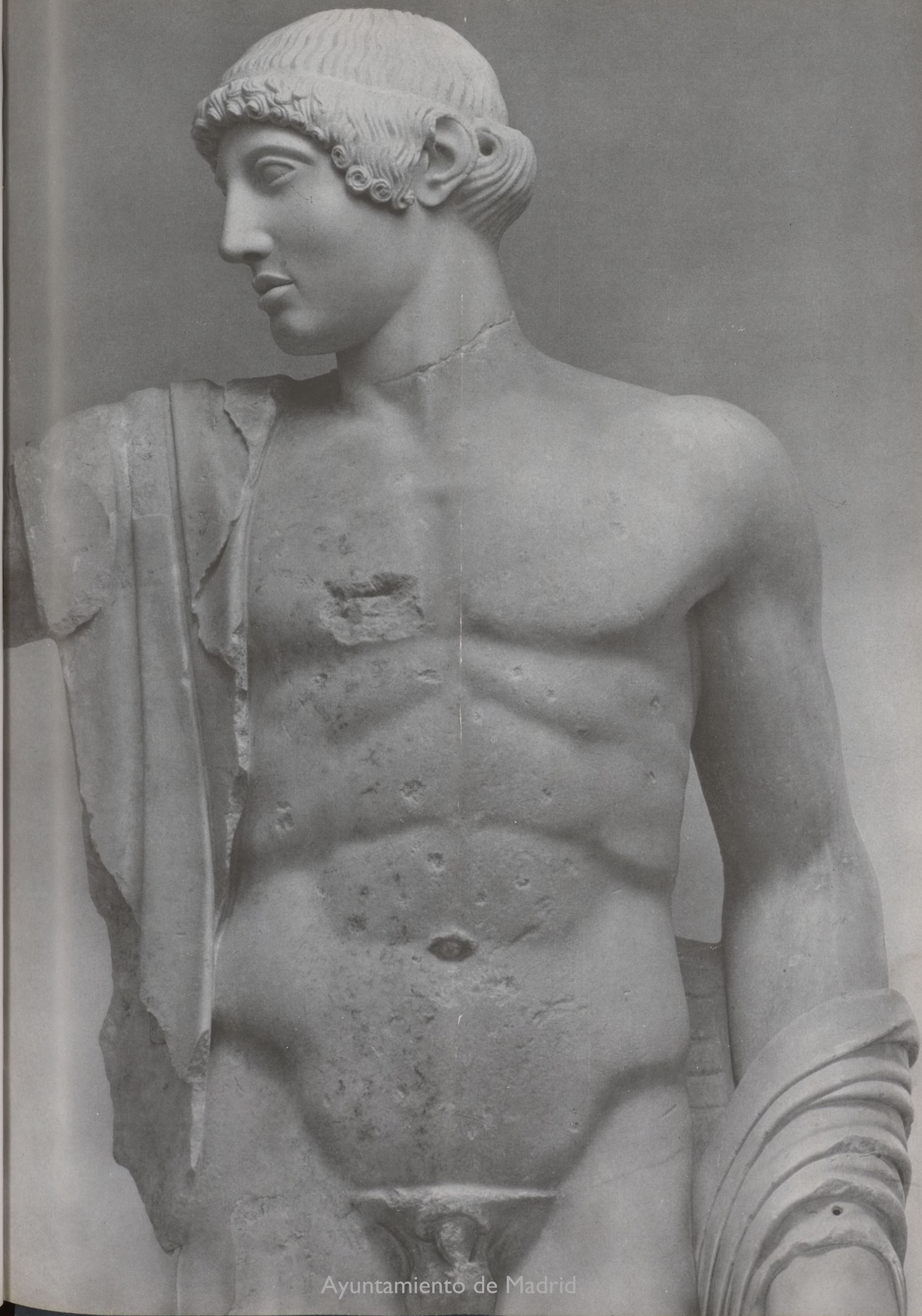
Día que no fué el de una fiesta en la cual se alcanzaran los mejores resultados deportivos. Al contrario. Jamás habían descuidado tanto los Juegos los griegos congregados en Olimpia como en aquel día de 476, cuando Temístocles se presentó en el Estadio y toda la atención se concentró en el hombre que había salvado a Grecia de la invasión persa salvando a la vez a toda Europa de la esclavitud asiática. Por primera vez, tras de la suprema

prueba que el Destino les había impuesto volvieron a congregarse los griegos entregándose en libertad a los sagrados Juegos. Jamás antes y jamás después tuvo el helenismo conciencia de su unidad nacional como la que le diera el hecho de la liberación del peligro persa. Olimpia fué el lugar y su fiesta la ocasión para que esa conciencia encontrara su expresión más viva.

Del estado de ánimo de aquellos días heroicos nació el plano del monumento del cual nos quedan restos venerables. No conocemos el detalle de los hechos y el nombre de quienes se encargaron de la dirección se ha hundido en las sombras del anónimo. El exterior del santuario había sido hasta entonces de una simplicidad casi ascética; Zeus no tenía templo y era honrado entre los árboles del seto sagrado en la forma primitiva que los griegos de tiempos prehistóricos habían conservado de su patria nórdica. Entonces el país de Elis al que estaban encomendados los Juegos se estructuró en Estado más coherente, amplió y enriqueció el programa de las fiestas y decidió dar al santuario una forma que correspondiese a su acrecentada importancia y dignidad. Las mismas generaciones del helenismo heroico del siglo V cuya vida era de suma sencillez tanto en el pueblo como en las clases directoras, eran pródigas cuando se trataba de dar expresión en obras de arte al espíritu del tiempo. Dos impulsos actuaban en ello: el de la piedad que consagraba a la divinidad y la avidez de gloria que quería dejar a las generaciones presentes y a las venideras testimonio de la grandeza de los tiempos.

En torno al seto sagrado se fueron erigiendo pabellones y otros edificios aptos para las fiestas. En el centro, rodeado de olivos se alzaba el templo de Zeus en sencillo estilo dórico y piedra caliza del país, adornado con esculturas de mármol de Paros y cubierto con una techumbre de mármol que saludaba a lo lejos con su resplandor al caminante desde el plateado verdor del seto de olivos sobre los rojos tejados de ladrillo de las pequeñas construcciones. Hoy se encuentran las macizas columnas junto a los cimientos tal y como las dejaron violentos terremotos y algunos, pocos fustes rotos, se alzan aún sobre las escalinata. Pero









El príncipe de los Centauros pone sus codiciosas manos en la novia de Peirithoos



Un centauro y un joven lapita, de rodillas, entablan furiosa lucha



Combate de lapitas y centauros. Frontón occidental del templo de Zeus Olímpia. (Según una reconstrucción de Treu)

Ayuntamiento de Madrid



la naturaleza ha hecho crecer otro soto en torno a las ruinas y cuando en su penumbra contemplamos los restos que refulgen al sol llegamos a sentir algo del sagrado espíritu de los antiguos.

El templo fué el poderoso recipiente de la preciosa estatua criselefantina de Zeus erigida poco después de haberse terminado. Diosas de la victoria rematan el templo, cabezas de león rodean como grifos las cornisas, escenas de las hazañas de Hércules adornan las metopas del pórtico. De los dos frontones, el oriental estaba consagrado al verdadero mito olímpico, la carrera de Pelops que dió su nombre al Peloponeso y el rey Oenomaos. Para el del Oeste en cambio se había elegido una leyenda de una general significación helenista. El artista no estaba ligado por dogma alguno y se encontraba ante el mito con la libertad del poeta.

El tema de las esculturas del frontón occidental era la leyenda primitiva de Tesalia del combate entre lapitas y centauros. Los centauros, mitad hombres y mitad caballos, invitados a la boda del príncipe de los lapitas, intentaron, ebrios de vino, forzar a la novia, a las mujeres y a los efebos que escanciaban el vino. Pero los lapitas con su príncipe Peirithoos y su amigo el joven Teseo a la cabeza lograron dominar a los monstruos. Es uno de aquellos mitos en los que se refleja la gran fuerza elemental del helenismo, la floración espiritual profundamente arraigada a la tierra. Una vez libradas las guerras médicas los griegos comprendieron mucho más el profundo sentido de aquella terrible lucha por su existencia política y cultural y se convirtió en un símbolo si bien no en la forma literaria, representativa y cortesana con que, por ejemplo, celebra el gran altar de Pérgamo la victoria del rey sobre los galos, sino con la vitalidad y el calor de las viejas figuras titánicas del mito reanimadas. El escultor o el que encargó el monumento no quería elevar un monumento a las guerras médicas buscando una acción simbólica sino que adornó el templo con un viejo mito recordando a la vez el heroico combate que habían sostenido.

Jamás había representado un artista la ferocidad de la lucha con tanta pasión como lo hiciera el maestro para nosotros desconocido de las esculturas del templo del Zeus olímpico. Si las obras hechas antes de las guerras médicas semejan descripciones épicas de combates caballerescos, aquí nos encontramos en la trágica esfera de la lucha de un pueblo por su existencia. Y estamos dispuestos a creer que el escultor pertenecería a una generación como la de Esquilo que tuvo la fuerza de oponerse al peligro persa saliendo de la ale-

gre atmósfera decadente de una época neocárcaica para entrar en plena tragedia. El artista dió al mito una fuerza que le acercaba a su origen. He ahí al príncipe de los centauros apoderándose de la novia que intenta defenderse del monstruo con los brazos y con el cuerpo rígido mientras el centauro abraza con su pata delantera la cadera de ella y le oprime el pecho con sus manos ávidas. En la horrible lucha resplandece pura la áspera y casta belleza de la cabeza juvenil. El centauro ha recibido una grave herida de Peirithoos y el próximo golpe le abatirá. Al acabar el frontón el combate está todavía indeciso. Un centauro y un joven lapita en furiosa lucha caen de rodillas. El lapita se agarra al cuello del adversario pero el centauro le muerde en el brazo nervudo y el rostro del lapita se contorsiona de dolor.

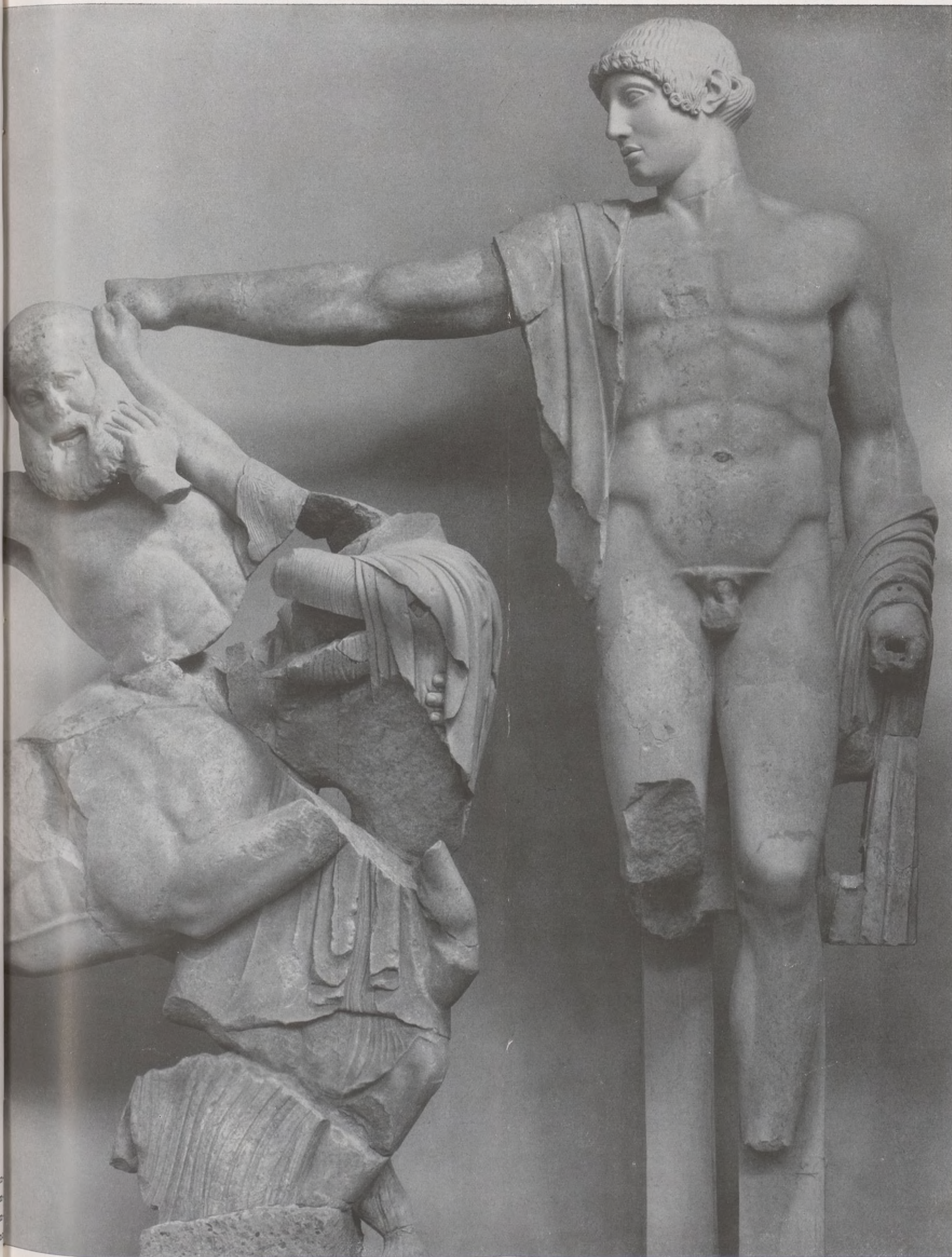
Ya se acerca la salvación y la solución. En el centro del frontón aparece, invisible para los que luchan, pero anunciándonos a nosotros el Destino, el dios Apolo. Su figura alta y erguida en el centro del frontón parte en dos mitades la furia del combate. Apolo no lanza sus alígeras flechas; el arma pende tranquila al lado izquierdo. Tampoco ordena con ademán alguno de la mano pues el dios no toma partido por ninguno. Basta con que esté ahí con que su brazo protector y dispensador de fuerzas se alce tras del combate del grupo principal y que su semblante se vuelva hacia ellos benévolamente.

La cabeza de Apolo se ha conservado en su belleza inmaculada, intacta, tal y como salió de la mano del escultor. Sólo se ha perdido el color que teñía cálidamente los labios, daba fulgor a los ojos y encuadraba con la rubia cabellera del "dios del cabello de oro" la frente y las mejillas. De su semblante emana una grandeza infinita. Está lleno de dignidad y de espíritu. Su belleza es adusta lo mismo que la actitud de toda su figura.

Apolo, según la leyenda era el padre de los lapitas cuyo salvador es aquí. Mas para los griegos, para Olimpia y para la época que sigue a las guerras médicas significa mucho más. Apolo era después de Zeus el mayor dios del Olimpo. Su oráculo de Delfos protegía la paz del dios de Olimpia. Apolo, el más griego quizá de todos los dioses griegos, era el ideal y el símbolo de la adusta y orgullosa virilidad de la generación que había vencido a los persas y la de sus hijos. En aquella época surgieron las mejores figuras. La época más heroica del helenismo que no sólo derrotó al enemigo exterior sino que supo elevarse a la plenitud viril del espíritu, encontró en el Apolo de Olimpia su mejor expresión.

Aparece Apolo, invisible para los combatientes, pero anunciándonos el destino.





e Apolo, lo  
para los com  
es, pero anun  
nos el desti



# PREPARATIVOS OLIMPICOS



# ESPERANZAS OLIMPICAS



## DE PAISES NORDICOS

POR  
SVEN LINDHAGEN,  
STOCKHOLM

A la izquierda:  
Gunar Berg mantiene con  
15,75 m. el record sueco  
de lanzamiento de peso.  
A la vez con 51,55 m. es  
un excelente discóbolo.

A la derecha:  
El atleta del lanzamiento  
sueco, Andersson, que con  
un resultado de 53,02 m.  
es uno de los lanzado-  
res de disco más igua-  
les del mundo, en uno  
de sus magníficos ejer-  
cicios







**L**os países nórdicos, esto es Suecia, Noruega, Dinamarca y Finlandia, están preparándose hace mucho para la Olimpiada. En oposición hasta cierto punto con los países de gran población, estos preparativos abarcan muchos años, pues en aquellas naciones hay poca gente con la que pueda contarse y por eso no se espera mucho de "sorpresas" o "novicios". Los que pueden hacer un buen papel en una Olimpiada han estado hace mucho tiempo en las primeras filas y se han entrenado sistemáticamente. Mientras los grandes países pueden ser pródigos con sus capacidades, los pequeños tienen que economizarlas. En los Estados Unidos basta con que un atleta de primera categoría haga una buena temporada porque en seguida tiene quien le suceda. En el Norte tiene que mantenerse en forma por lo menos dos Olimpiadas; en ellos un buen atleta puede dominar de 8 a 10 años y más todavía. Por eso hay tan pocas sorpresas en el Norte. Lenta y metódicamente se van haciendo los atletas. El método es la fuerza del Norte; con método se educan en él las mejores fuerzas.

Los 4 países nórdicos están bien preparados y a juzgar por el estado en que ahora se encuentran tomarán parte en todas las pruebas menos en tres. Con absoluta seguridad no figurarán en el polo, que no se juega en el Norte, ni en el basketball, ni en hockey. También es incierta la participación en handball. Extrañamente, a pesar de que hay ex-

celentes posibilidades, no se juega el hockey en el Norte. En Dinamarca hay algunos equipos, pero flojos. En Suecia se juega mucho el handball en salas y algo en Dinamarca, pero el juego al aire libre es tan reciente que no se ha conseguido todavía un nivel internacional. Los daneses han acordado ya no tomar parte en los campeonatos de handball y Suecia no se ha decidido todavía.

### Las esperanzas de Suecia

Suecia, el mayor de los países nórdicos, con sus 6 millones de habitantes, se está entrenando hace tiempo en una serie de deportes olímpicos. Sin embargo en la natación, en el atletismo pesado, en el ciclismo, en el boxeo, o en el remo no se tienen tantas probabilidades como en el atletismo ligero, la esgrima, la lucha, el pentathlon moderno, el fútbol, la vela, el tiro, el canotaje y la equitación. Lo que despierta más interés es el atletismo ligero, la lucha, el fútbol y el pentathlon moderno. Por cierto que, precisamente en el atletismo ligero, el grupo principal de la Olimpiada, no parece tener grandes probabilidades Suecia. Los suecos disponen de un magnífico equipo para luchas internacionales, que puede medirse con el de cualquier país de Europa, pero su fuerza es la igualdad de todos. En cambio en las Olimpiadas los triunfos los consiguen siempre algunos ases y Suecia no tiene muchos de éstos. Las mayores probabilidades, además de las de Jansson en el

El gigantesco finlandés Kotkas representará a su país en el salto de altura. El mejor salto que consiguió el año pasado fué de 2,01 m.

También P  
landia, com  
sin probabi  
los mejores  
de altura d



lanzamiento del martillo, las tienen Harald Andersson y Gunnar Berg en el lanzamiento del disco. El primero de ellos es el discóbolo más igual del mundo y con una gran seguridad lanza el disco con regularidad a más de 50 metros; pero también Berg pasa con frecuencia de este límite. Generalmente se cuenta con la medalla de oro y la de bronce para los dos. El corredor de vallas Lidmann, que en 1935 venció a todos los europeos de categoría no deja de tener probabilidades de colocarse, así como el joven Strandberg, corredor de poco fondo que va estando cada vez mejor especialmente en los 200 m. El equipo de relevos de 4 × 400 m. sumamente fuerte, es posible que consiga una medalla de bronce y en el lanzamiento del martillo y en la carrera Marathon hay por lo menos probabilidades teóricas de conseguir un premio. En los demás deportes no se tienen en cambio grandes esperanzas aunque se cuenta con Ny en los 1500 m y con Johnsson en los 5000 m. Mejor aspecto presentan las luchas. En Los Angeles, en 1932, consiguió Suecia nada menos que 6 medallas de oro en ellas y las probabilidades son ahora también muy buenas gracias especialmente a Ivar Johannsson y Cadier en pesos medios y semipesados. Tiene grandes probabilidades también de colocarse Olofsson en pesos ligeros, Svedberg y Glans en pesos welter, Rudolf Svensson y Nyman en pesos fuertes. Suecia tomará parte con toda seguridad, con equipos completos tanto en las

luchas greco-romanas, como en las luchas del estilo libre y cree tener las mismas probabilidades que Alemania y Finlandia de ser la mejor nación. Es de suponer que entre estos tres países se libre la gran lucha. En fútbol considera Suecia a Alemania como el primer favorito olímpico lo cual no significa que la cosa esté perdida para Suecia que el año pasado ganó a Alemania en los campeonatos internacionales. Si Suecia tiene suerte en el sorteo existe desde luego cierta probabilidad de triunfo. El equipo se afirma principalmente por su magnífica defensa pero en cambio tiene malos delanteros. En general la colocación sería la misma que en la lucha contra Alemania en 1935. El pentathlon moderno ha sido siempre el fuerte de Suecia y en las Olimpíadas celebradas hasta ahora no han quedado más que dos medallas de bronce para repartir. No obstante las probabilidades son ahora mucho menores porque los antiguos vencedores Oxenstierna, Thofelt y Lindman empiezan a ser viejos y los jóvenes no tienen todavía bastante práctica; por otra parte en las luchas del año pasado, sobre todo en Budapest se ha visto que los alemanes han mejorado considerablemente. Este año se acostumbra uno a la idea de que Alemania tome la dirección. Principalmente se confía en Oxenstierna, Thofelt y el joven von Boisman que, sin embargo, es bastante desigual y flojo en natación. En cambio es un tirador, un jinete y un corredor excelente. La esgrima no tiene

También Peräsalo, Finlandia, competirá, y no sin probabilidades, con los mejores saltadores de altura del mundo



Ayuntamiento de Madrid





Tres excelentes lanzadores nórdicos: Reidar Sorlie, Noruega, Harald Andersson, Suecia y Gunnar Berg, Suecia

más que un hombre de categoría, Hans Drakenberg, campeón de Europa en espada; en equitación y vela hubo siempre en Suecia muy buenos elementos, en el canotaje que es un deporte olímpico nuevo las probabilidades son no muy seguras así como en el tiro donde hay que citar al campeón mundial en pistola Torsten Ullman.

### El fuerte de Finlandia es el atletismo

Aunque Finlandia enviará atletas a varios deportes, sin embargo se concentra ante todo en el atletismo ligero, la lucha, el tiro y la gimnástica. El atletismo ligero fué siempre el fuerte de Finlandia y en las luchas de este año el equipo estará todavía reforzado porque la federación obrera envía sus mejores elementos. Las esperanzas finlandesas en las carreras de poco fondo y en las carreras de vallas puede decirse que no existen; en cambio el equipo en otros deportes es fuerte. Para las carreras de medio fondo se cuenta con un elemento nuevo que se ha ido colocando en primer plano de un modo extraordinario, Teilert, el cual sin embargo no parece que esté todavía a la altura debida para la Olimpiada. En cambio puede confiarse en los corredores de fondo ya experimentados como Höckert, Salminen, Askola, Virtanen, Lehtinen y muchos otros. Seguramente estos elementos sobresalientes dominarán en los trayectos de 5000 m y 10 000 m y en la carrera Marathon aunque el danés Nielsen y quizá alguno que otro competidor será difícil de vencer. En el salto confía Finlandia principalmente en sus notables saltadores de altura Kotkas y Peräsalo, mientras que en el lanzamiento se espera ante todo en: Järvinen para el lanzamiento de la jabalina, Pörhöla y Koutanen para el lanzamiento del martillo y Bärlund para el lanzamiento del peso. Las mejores probabilidades las tienen desde luego en el lanzamiento del martillo y de la jabalina donde hay diez que pasan se-

guramente de los 66 m; pero aquí el alemán Stöck es un competidor temible. Achilles Järvinen ha retrocedido tanto que apenas si será peligroso en el decathlon para los norteamericanos y para los alemanes Sievert und Stöck. La lucha ha sido siempre un gran deporte finlandés pero en esta ocasión parecen ser más fuertes los suecos y los alemanes. De todas maneras Alemania tiene un equipo presentable con Kustaa Pihlajamäki en pesos plumas, Koskela y Reini en pesos ligeros así como Nyström en pesos fuertes. El tiro es actualmente la gran fuerza de Finlandia y en este sentido el programa olímpico no la favorece mucho pues lo que mejor maneja es la escopeta de libre elección y el fusil del ejército. En cambio en la Olimpiada no hay más que concursos de pistola y de escopetas de pequeño calibre y por lo tanto habrá países mejores todavía.

### La fuerza de Dinamarca es la natación

Dinamarca es considerada generalmente con cierto menosprecio como país deportivo y sin razón para ello. Verdad es que en el atletismo ligero es débil Dinamarca pues no hay más que el corredor de fondo Henry Nielsen que tenga categoría. En cambio tienen muy buenos elementos en ciclismo, fútbol, lucha, boxeo y remo y especialmente en la natación. Este es el fuerte del pequeño país. Las probabilidades danesas parecen estar actualmente en la natación femenina donde la joven de 15 años, Ragnhild Hveger, ha marcado dos records mundiales en la natación estilo libre y en largas distancias. Bien pudiera ser la vencedora de los 400 m. en la Olimpiada. Tove Brunström es una competidora de cuidado en la natación de espalda y en el relevo de 4 x 100 m. no son malas las probabilidades de una medalla siquiera de bronce. En ciclismo, los mejores corredores se han hecho profesionales recientemente lo cual ha sido una grave pérdida y en la lucha apenas si hay más que



Kurland en pesos ligeros, que tenga categoría. Los boxeadores no tienen verdadero favorito mientras que en el remo se enviarán a Grünau en primer término los vencedores del campeonato de Europa, el equipo de 4 del Soro Ruderklubbes.

### Noruega

La representación de Noruega en la Olimpiada de verano será desde luego la más débil de todos los países nórdicos pues la fuerza de Noruega está en el deporte de invierno como lo demuestran elocuentemente las siete medallas de oro ganadas en Garmisch. En el atletismo ligero en cambio apenas si llegará un noruego a la final. Sus mejores figuras son todavía Jahannesen en los 800 m. que puede correr en 1.52 sec. y el saltador de longitud Otto Berg que salta 7,60 m. lo cual en

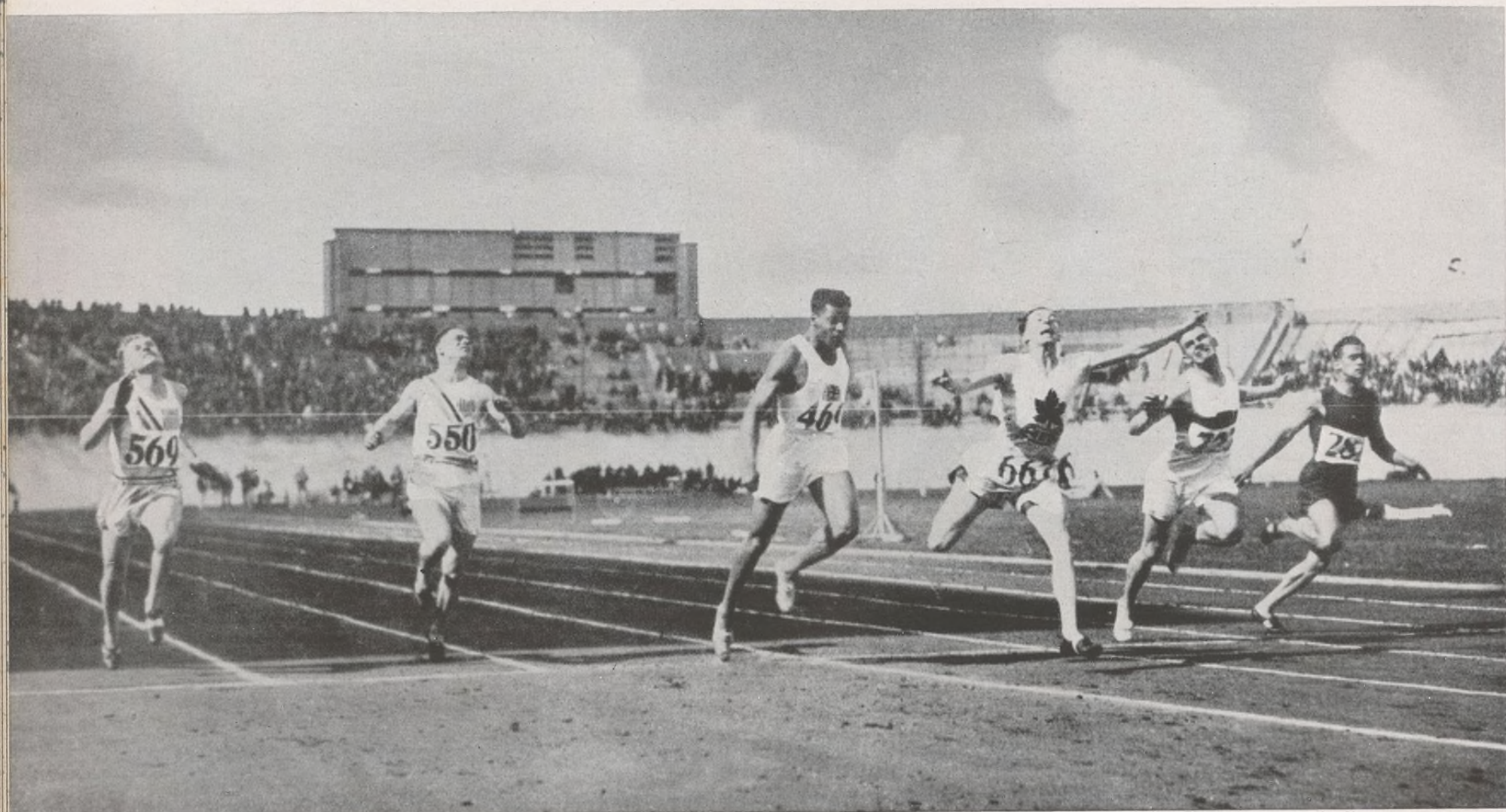
ningún caso es suficiente. En el lanzamiento del disco Sörlié puede llegar quizá a los 50 m. En boxeo y fútbol no está mucho mejor Noruega. En cambio está muy bien en la vela y no sería extraño que aquí se revelase como la mejor nación de la Olimpiada.

Desde luego no hay duda de que Norteamérica ganará otra vez los Juegos „por puntos” y que Alemania tiene probabilidades ciertas de ocupar el segundo lugar. El tercer puesto se le disputarán duramente Finlandia, Suecia, Italia e Inglaterra. A causa de sus corredores, lanzadores, luchadores y gimnastas parece que los finlandeses deberían tener mejores probabilidades que los suecos para el tercer lugar si es que no se atraviesa en el camino Italia que en Los Angeles ocupó el segundo lugar por la valoración de países que entonces no se verificaba oficialmente.



Tres nadadoras danesas que harán hablar de ellas en la Olimpiada de 1936: Christiansen, Brunnström y la joven campeona mundial de natación Ragnhild Hveger (De arriba abajo)





¡Dos veces Williams! Seguramente la mayor sorpresa de Amsterdam fué el resultado relativamente malo de los norteamericanos en las carreras y la doble victoria del hasta entonces casi desconocido canadiense Williams en los 100 y en los 200 m. A la izquierda el cuadro de la meta de la final de los 100 m. De izquierda a derecha: Macallister, Estados Unidos; Wykoff, Estados Unidos; London, Inglaterra (segundo); Williams, Canadá (vencedor); Lammers, Alemania (tercero). Legg, África del S. A. la derecha: la meta de la final de los 200 m. De izquierda a derecha: Fitzpatrick, Canadá; Scholz, Estados Unidos; Körnig, Alemania (tercero); Rangeley, Estados Unidos (segundo); Schüller, Alemania el vencedor Williams, Canadá



## DE ATENAS A BERLIN—AMSTERDAM 1928

DR. WERNER STORZ

**S**i los Juegos Olímpicos de Stockholm 1912 fueron los últimos y los más importantes de la anteguerra, una vez pacificado el mundo iba a ser difícil superarlos ni siquiera igualarlos. Esto lo logró Holanda cuando en 1928 se le encomendaron a ella los Juegos Olímpicos. Recordemos que en 1920 en Amberes y en 1924 en París, Alemania no estuvo invitada. En Amsterdam lo estuvo y, por consiguiente, los Juegos recobraron su primitiva significación, la de ser una fiesta deportiva de todos los pueblos de la tierra. Además los holandeses, lo mismo que los suecos en 1912, supieron sacar a los Juegos Olímpicos del marco de un acontecimiento deportivo y hacer de ellos una verdadera fiesta en la que tomó parte todo el pueblo holandés con los huéspedes de todo el mundo. Muchas pruebas podían aducirse de ello, pero lo que más se me ha grabado en la memoria es el entusiasmo de la juventud escolar de Amsterdam. Dondequiera que se encontraba un atleta olímpico ataviado al estilo del país, inmediatamente se veía rodeado de un enjambre de muchachos entusiastas. En la Estación central encontré una vez una clase de niñas de 8 a 10 años que marchaba en per-

fecto orden cantando a voz en grito el himno olímpico: "Hop, hop, hop Olimpiáda . . . ." empezaba y terminaba animando a "hacer lo que se pudiese por la patria".

Encantador era el aspecto que ofrecía el gran puerto holandés al llegar el 29 de julio, el día de la inauguración. El sol resplandecía sobre un mar de banderas de todas las naciones cuando el pueblo se dirigía al estadio para presenciar la solemne ceremonia de apertura, el desfile de los atletas, el izamiento de la bandera olímpica y la simbólica ascensión de las palomas de la paz. Incesantemente tronaban las ovaciones en el amplio óvalo hasta que los representantes de 40 naciones ganaron sus puestos y el príncipe Enrique de Holanda, entretanto fallecido, declaró inaugurados los Juegos. Y ahora le era llegada su hora al Estadio — magnífica construcción de Jan Wilms, quien obtuvo después el premio olímpico en el certamen de arquitectura — alzado no lejos de las puertas de la ciudad. Fácilmente asequible, la pista principal absorbía las masas humanas por grande que fuese la aglomeración. Las demás partes del Estadio estaban agrupadas en torno a aquella con gran sentido de forma para que cuando

se presentaba un paralelismo inevitable en la celebración de algunos deportes se pudiese ir de un lado otro. Sólo los jinetes realizan un parte de su programa en Hilversum, los balanderos encuentran su elemento en el Zuidersee y los remeros — y esto es lo grotesco en Amsterdam, la ciudad del agua — a falta de un trayecto adecuado para las regatas tuvieron que verificar sus campeonatos en el canal de Sloten.

Desde el punto de vista de la organización los holandeses llevaron a cabo una obra maestra. Las luchas se verificaron con una puntualidad absoluta y transcurrieron en la mayor armonía con excepción de algunos incidentes sin importancia en el cuadro total. Entre los equipos de las diferentes naciones se trabó pronto una relación de camaradería que no podía extenderse más que a la palestra y a la calle pues el alojamiento de los atletas estaba diseminado por todo Amsterdam y sus alrededores. Algunas naciones habían alquilado hoteles o casas en Amsterdam, los alemanes vivieron en la encantadora playa de Zandvoort y los norteamericanos permanecieron en el barco que les había traído a Europa.

El atletismo, el deporte por excelencia de los Juegos olímpicos proporcionó la mayor sorpresa en la actuación relativamente floja del equipo norteamericano que con excepción de los 400 m, de los relevos y de los 110 m. vallas no pudo ganar ninguna carrera. En cambio otras naciones transcontinentales como Canadá y el Japón pudieron colocarse en primer plano. A pesar de los resultados casi análogos y siempre excelentes en los diferentes deportes hay sin embargo en todos los Juegos olímpicos unas pruebas tan impresionantes que figuran en la historia del deporte como típicas para los Juegos en cuestión. En Stockholm fué el duelo entre Hannes Kolehmainen y Jean Babin en los 5000 m; en París el cross-country y en Amsterdam la carrera de 10 000 m. entre los finlandeses Nurmi y Ritola y el sueco Wide. En las primeras vueltas iba a la cabeza el veloz maestro de escuela sueco, mas luego tomaron la dirección los finlandeses y hasta el final dieron juntos rápidas vueltas a la pista. A los 6 km. y medio hace Ritola un esfuerzo y sólo Nurmi puede seguir. Wide queda atrás. El público espera febrilmente el resultado. A los 300 m. antes de la meta parece estar ya





Un admirable salto de la vencedora de Amsterdam en el salto gimnástico. La señora Pinkston, que entonces era la señorita Smith había ganado en 1924 en París el mismo concurso de salto

decidido cuando, de repente, Nurmi ataca a su compatriota. Pero Ritola tiene todavía reservas, refuerza el tiempo y entra delante en la recta final. Entonces, de pronto, el corredor Nurmi hace un supremo esfuerzo y con sorprendente ímpetu le adelanta y pasa la meta con unos metros de ventaja marcando un nuevo record olímpico. Esta fué una de las pocas victorias de favoritos que hubo en Amsterdam en el atletismo ligero. Los dos trayectos de salto los ganó el canadiense Williams, hasta entonces desconocido. Entre los tres primeros no hubo ningún norteamericano. El único triunfo de estos en la carrera le consiguió el jugador de rugby Barbutti en los 400 m. detrás de un canadiense y un alemán. En los

800 m. no pudieron llegar a la final los favoritos Lloyd Hahn y Sera Martin y el triunfo le consiguió Lowe, Inglaterra, que repitió el de 1924. Los 1500, los 3000 m. de obstáculos y los 5000 m. correspondieron a Finlandia con Larva, Lokola y Ritola. En las dos últimas carreras fué Nurmi dos veces el segundo. En los 110 m. vallas venció Atkinson, Estados Unidos y en los 400 m. vallas venció Lord Burghley a los campeones norteamericanos. El marroquí francés El Quafi ganó la carrera Marathon y únicamente en los dos relevos pudo colocarse Norteamérica delante de Alemania.

En el lanzamiento se consiguieron resultados excelentes. Ya en las eliminatorias se habían superado records olímpicos y mundiales. En



el lanzamiento del peso vencieron tras duro combate dos norteamericanos, Kuck y Brix ante el alemán Hirschfeld. También el lanzamiento del disco correspondió a Norteamérica con Houser que en 1924 había conseguido dos triunfos. Houser venció con poca diferencia a Kivi, Finlandia y en esta prueba defraudaron los alemanes. En el lanzamiento de la jabalina el sueco Lundquist ganó la medalla de oro al primer tiro y el lanzamiento del martillo correspondió a Irlanda con el Dr. O'Callaghan. Los norteamericanos resultaron incomparables en el salto. Hamm consiguió un salto de longitud de 7,73 m., King uno de 1,94 de altura y Carr con 4,20 m. en el salto de la pértiga triunfó ante 2 compatriotas. El cuarto ejercicio de salto, el salto triple, correspondió con 15,21 m. a Oda, Japón, que consiguió así su primera victoria en la historia de los Juegos Olímpicos. Quedan de estas luchas atléticas entre hombres el decathlon en el cual triunfó el finlandés Yrgölä ante su compatriota Järvinen. En las luchas femeninas de atletismo ligero que se celebraron por primera vez en estos Juegos Olímpicos vencieron en los 100 m. Robinson, Estados Unidos, en los 800 m. Radke, Alemania, en el lanzamiento del disco, Kono-packa, Polonia, en el salto de altura Catherwood, Canadá y en los 4 x 100 m. Canadá. Comparando los tiempos y las distancias conseguidas se nota un progreso respecto a París sobre todo en el término de los seis colocados en primer lugar. La elevación de los resultados no pudo ponerse más claramente de relieve pues la pista de carreras y de saltos era demasiado nueva y no permitía mejores resultados.

Las pruebas de natación se realizaron en Amsterdam en un estadio provisional que no tenía cabida más que para 6000 espectadores. y estaba vendido casi todos los días. Los nadadores norteamericanos confirmaron las aptitudes de que habían hecho gala en la patria y de las que se había llegado a dudar. De 16 concursos masculinos y femeninos no ganaron menos de 10, dos veces consiguieron los tres primeros puestos y en la clasificación final quedaron con mucha ventaja sobre Alemania. Era de esperar que Weissmüller ganase para los Estados Unidos los 100 m. de natación estilo libre; en cambio constituyó una sensación la derrota del sueco Arne Borg en los 400 m. por el argentino Zorrilla y el norteamericano Carlton. Borg quedó en tercer lugar con un tiempo peor que el que había conseguido por término medio en los 1500 m. en los que venció después. Los 100 m. de espalda proporcionaron una triple victoria norteamericana con Kojac al frente, y en los 200 m. de pecho tuvo que reconocer el campeón mundial Rademacher, Alemania, la superioridad

del japonés Tsuruta que inició con ella la gran serie de victorias olímpicas que después habían de ganar los japoneses en la natación. Los Estados Unidos ganaron además los relevos de 4 x 200 m. y los dos saltos mientras que Alemania ganó con gran sorpresa la medalla de oro en el water polo delante de Hungría. En los concursos femeninos correspondieron también todos los triunfos a los Estados Unidos menos los 100 m. de espalda (Braun, Holanda) y los 200 m. de pecho (Schradder, Alemania).

El atletismo pesado, el boxeo y la lucha que han sido siempre cultivados en Europa por algunas naciones aseguraron para estas el triunfo en Amsterdam. En el "deporte de los hombres fuertes", el atletismo pesado, sorprendió Alemania a pesar de que no tuvo más que un vencedor, por el mejor resultado total en la valoración general, por cierto no oficial. Austria tuvo 2 vencedores y Francia y Egipto uno cada una en los distintas clases de pesos. En las luchas, presenciadas siempre por numeroso público, las hubo de gran emoción. En la greco-romana y en estilo libre lograron las naciones nórdicas tres victorias olímpicas de los suecos y tres de los finlandeses. También otros países pequeños como Estonia, Hungría y Suiza tuvieron buenos representantes y ganaron cada una medalla de oro. En los matches olímpicos de boxeo empezó a prepararse una modificación en el estilo de la lucha. Los meros boxeadores de estilo, como los norteamericanos no pudieron vencer en los tres cortos rounds a los adversarios que atacaban sin pausa y se presentaron algunas sorpresas. Además, algunos juicios equivocados desfiguraron el cuadro. El mayor éxito le tuvieron Italia con 3 vencedores y la Argentina con 2.

De las cinco carreras que comprendía el programa de ciclismo, la de carretera iba de Amsterdam a Schevenige y vuelta. La lucha entre las 26 naciones que intervenían fué dura y el triunfo en las dos clasificaciones en la individual y en la de equipos correspondió a Dinamarca. El héroe del día fué Henry Hansen. Las carreras de velocidad las ganó el francés Beaufrand en la rápida pista olímpica de cemento. Dinamarca logró otro triunfo con Falk Hansen en la carrera de tiempos, Italia en la de persecución de equipos y Holanda en la carreras de tandem. Como en Henley, en el trecho olímpico de regatas del canal de Sloten no podían partir más que dos balandros, los campeonatos se agotaron en las eliminatorias que acabaron por cansar a los tripulantes. Técnicamente las regatas no tuvieron reparo alguno. En los trayectos abiertos hubo decenas de miles de personas testigos de las impresionantes luchas. Sólo los



Estados Unidos consiguieron un triunfo doble en las clase de ocho y de doble dos; los demás vencedores fueron Alemania, Italia, Australia, Gran Bretaña y Suiza. En la gimnástica hubo cosas admirables que ver revelándose otra vez como maestros los suizos que ganaron la mayor parte de las medallas de oro. De los cinco vencedores en las luchas individuales en los aparatos fueron tres para ella y vencieron también en la competición de las naciones y en la prueba total individual. La mayor Federación gimnástica del mundo, la "Turnerschaft" (Gimnástica) alemana no había mandado ningún atleta.

Como tantas veces ocurre en la historia de la esgrima, durante los 12 días de torneos estuvieron en pugna la

En el salto de longitud el norteamericano Ham consiguió ya en la eliminatoria 7,73 m. y mereció el honor olímpico antes de Cator, Haití



Ethel Catherwood, Canadá, la indiscutible reina de la belleza en Amsterdam, ganó el salto de altura con 1,59 m.

vieja escuela francesa y la moderna escuela italiana. Sin embargo, raramente se vieron matches tan emocionantes y resultados tan escasos. Hasta el empate no ganó la medalla de oro Gaudin, Francia, contra Gaudini, Italia y el alemán Casmir. Gaudin ganó también el torneo de espada y en sable cubrieron los dos primeros puestos los húngaros Tersztiansky y Pelschauer. En el florete de mujeres obtuvo Alemania, un triunfo con Helene Mayer. Como era de esperar los mejores equipos fueron los de Italia en florete y espada y Hungría en sable. Los torneos ecuestres se celebraron en el parque de Hilversum y revelaron en las pruebas de doma diferencias notables en estilo y capacidades. En el núm. 8 de esta revista hemos hablado ya detalladamente de aquellas interesantes pruebas. No faltan de mencionar de las luchas olímpicas de 1928 más que el pentathlon en el que triunfaron otra vez los suecos y los juegos. Mientras que en hockey se impuso la técnica inimitable de los indostánicos sobre Holanda y Alemania, en fútbol demostraron sus superioridad

Ayuntamiento de Madrid

los suramericanos. Uruguay repitió el triunfo de París y venció en la final a la Argentina.

Con esto hemos terminado la breve ojeada sobre los Juegos Olímpicos de Amsterdam. De más valor que los resultados deportivos es el sentimiento que en 1928 llevaron consigo participantes y espectadores y que desde entonces no ha hecho más que fortalecerse. Con Amsterdam empieza otra evolución de los Juegos después de la confusión de la guerra. Había vuelto a encontrarse el pensamiento olímpico que no es el único pero el signo más visible, de una colaboración de los pueblos en una gran labor cultural: la de la vigorización corporal y la de estrechar al mundo en un lazo de paz.

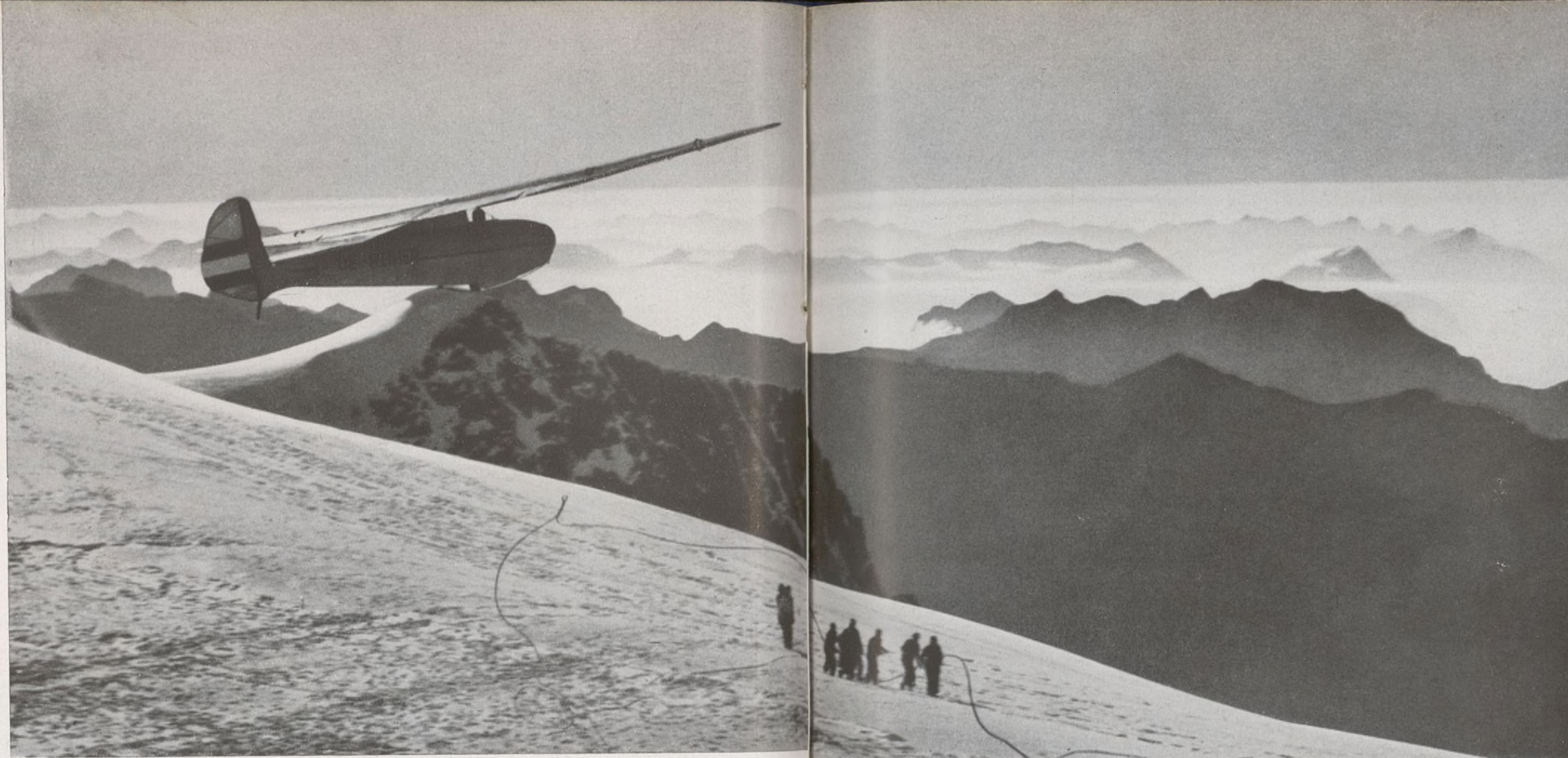
Kuck, Estados Unidos, marcó un nuevo record muy admirado con 15,87 m. El que hoy quiera ganar el lanzamiento del peso tiene que pasar ya de los 16 m.





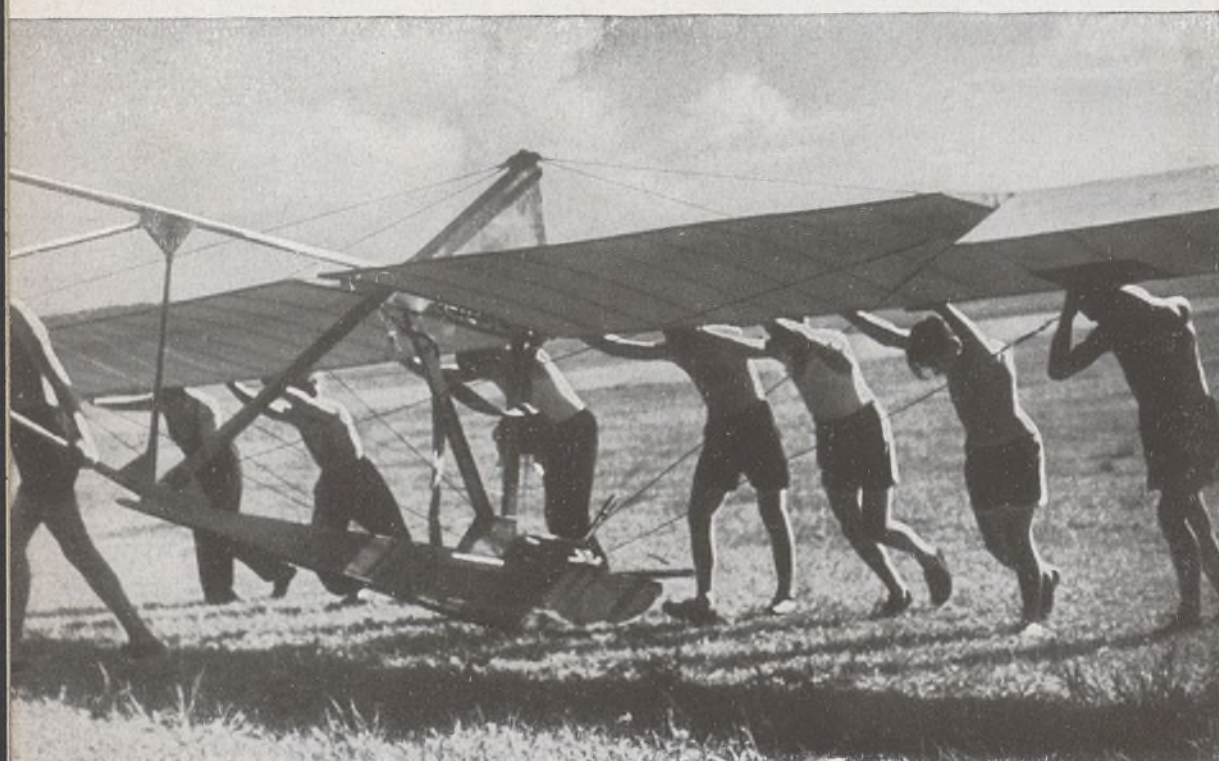
En los pocos años que tiene de existencia el deporte de la aviación a vela ha conseguido también fuera de Alemania muchos amigos y entusiastas partidarios. Los grandes y silenciosos pájaros volaron sobre las costas de Suramérica y sobre los rascacielos de

Entre todos llevan el aparato al punto de elevación



Nueva York y hasta en las nieves perpetuas han encontrado los deportistas de la aviación sin motor posibilidades de deporte. En el concurso internacional de aviación de vela en 1935 se realizaron magníficos vuelos en el Jungfraujoch en Suiza

Una elevación feliz en el Wasserkuppe



## El vuelo sin motor en la Olimpiada

WERNER KLINGEBERG Conclusión del núm. 6

Vista desde el avión sobre la cima de la Wasserkuppe y el punto de arranque de los aviones a vela



Cuando hace cuatro años, en la sesión del Comité Olímpico internacional en Barcelona fué elegido Berlín entre el gran número de ciudades que aspiraban a ello como centro de la XI Olimpiada de los tiempos modernos, recayó sobre Alemania una gran responsabilidad. Mediante la entusiasta colaboración, animada de espíritu olímpico, entre los centros oficiales y los particulares Alemania intentará prestar a los Juegos que le ha confiado el Comité Olímpico Internacional una nota genuina-



mente alemana. Como es sabido, el Comité Olímpico Internacional que se compone de miembros vitalicios de todas las naciones, determina el programa de los Juegos. De ahí que al Comité organizador del país anfitrión le quede poco radio de acción pues los Juegos deben constar de pruebas en las cuales todas las naciones tengan en lo posible las mismas probabilidades. No obstante el protocolo prevé dentro del programa dos exhibiciones, una de un deporte desconocido en el país que





Ayuntamiento de Madrid



organiza los Juegos y otra de un deporte nacional que no figure en el programa olímpico. Para la exhibición del deporte extraño al país eligió Alemania el baseball e invitó equipos del Japón y de los Estados Unidos. Como deporte nacional decidió el Comité olímpico alemán el vuelo sin motor. Para la exhibición se ha elegido el martes 4 de agosto, es decir un día de la primera semana olímpica. Estos primeros días no se agolpan ni se entrecruzan todavía las pruebas en los distintos campos de deportes. Por eso una gran parte de los espectadores que han presenciado la ceremonia de la inauguración podrán seguir las exhibiciones pues por la mañana, a la misma hora de las pruebas de vuelo a vela no se celebran más que eliminatorias sin gran interés en el atletismo ligero en el Estadio Olímpico, o luchas preliminares de estilo libre, pruebas de tiro en Wansee y florete en el Foro deportivo. El campo para el vuelo sin motor será un aerodromo de Berlín. Los atletas podrán ir en pocos minutos en autobuses especiales desde el Pueblo olímpico al aerodromo y los espectadores disponen de todos los medios de comunicación de Berlín para ir al campo de la exhibición de vuelo sin motor.

La Federación alemana de deporte aéreo será la encargada del espectáculo que aun al más ajeno a estas cosas le dará una viva idea de la aviación de vela alemana. El programa de la exhibición abarca todo el arte del vuelo sin motor. Mostraránse en él no sólo los sencillos métodos para remontarse y volar en tierra llana y en pendiente sino que se dará además una visión del perfeccionado arte del vuelo. Los espectadores verán los diferentes modos de despegar con ayuda mecánica, verán el vuelo a remolque de un aeroplano de motor y a continuación los pilotos ejecutarán con sus grandes pájaros sin motor un programa artístico como seguramente la mayor parte de ellos no habrán visto realizar por un aparato provisto de un buen motor. Sobre la cabeza de los espectadores pasarán después raudos para aterrizar con singular maestría en el lugar previamente designado. Esperemos además que el tiempo nos sea propicio y que la intensa radiación solar permita que pueda efectuarse el verdadero vuelo a vela en condiciones térmicas convenientes.

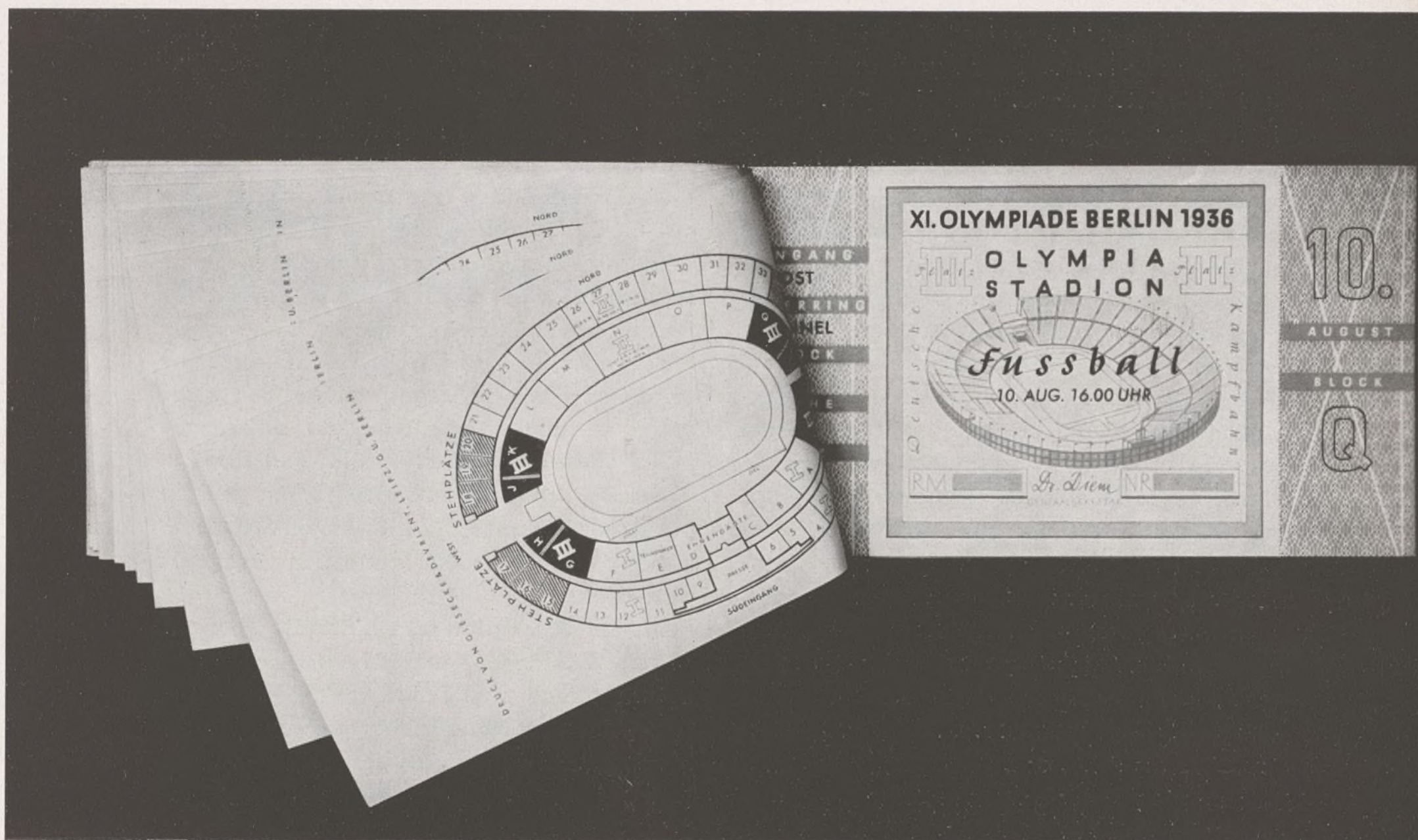
Por especial deseo de los aviadores a vela alemanes, en la última sesión celebrada en Oslo en la primavera de 1935 por el Comité Olímpico Internacional se declaró éste con-

forme en que Alemania, como país de origen del moderno movimiento de vuelo sin motor, invitase también a los camaradas de deporte extranjeros para que participasen con sus aparatos de esta indole en la exhibición. Como continuación del programa realizado la mañana del 4 de agosto, se propone la Federación del deporte aéreo invitar a sus huéspedes extranjeros a un concurso en el Rhön en la segunda semana de los Juegos olímpicos. A este concurso internacional en la Wasserkuppe seguirá luego el concurso que se celebra todos los años en el Rhön entre los grupos regionales de aviadores de la Federación de deporte aéreo. Como en el programa de los Juegos Olímpicos está prevista una serie de viajes circulares por Alemania con reducción de billetes hasta del 60 %, todos los asistentes a la exhibición pueden presenciar en la segunda semana de la fiesta, o después, en el alto Rhön, un gran concurso de vuelo sin motor.

El Comité organizador alemán cree haber hecho honor con sus medidas al pleno sentido de este espectáculo nacional dando ocasión para que esta rama del deporte tan valiosa y tan noble se manifieste por primera vez ante los mejores deportistas del mundo entero. Decenas de miles de atletas de 50 países y miles de periodistas presenciarán por primera vez cómo describe en el cielo azul un gran pájaro artificial sus giros serenos y majestuosos. Presenciarán cómo, de pronto, las máquinas, llevadas por fuerzas invisibles, pasan veloces o, realizando atrevidas proezas, a la "alta escuela", aterrizan con la seguridad de un aparato de motor. El deporte de la aviación sin motor no puede ganar para su patria medallas de oro ni de plata porque aún hay muchas naciones que no han oído de los maravillas del vuelo a vela. Pero al mostrar los aviadores a vela alemanes lo mismo que los extranjeros su capacidad hacen tanto por lo menos como sus camaradas en otro terreno. Son los pioneros de un antiguo sueño de la humanidad que luchando con el aire y con el clima dominan el aire y guardan como caballerosos deportistas la norma de los Juegos Olímpicos:

"PARA GLORIA DEL DEPORTE,  
PARA HONOR DE  
LA PATRIA."





Un pase olímpico que da a su poseedor derecho a visitar todos los espectáculos que se celebren en la pista olímpica principal

# LOCALIDADES OLIMPICAS

H E I N Z L E S S I N G

**S**i en las Olimpiadas anteriores fué una de las mayores preocupaciones de los organizadores atraer al público para dar a los Juegos el deseado marco de solemnidad internacional, en 1936 la preocupación es distinta. Ahora de lo que se trata es de distribuir las localidades de manera que puedan satisfacerse todos los deseos. Para aquellos que quieren presenciar la fiesta en toda su integridad por puro espíritu deportivo se creó el "pase olímpico" que no es un papel lleno de restricciones con firma y fotografía, no: es sencillamente un precioso cuaderno con 19 entradas distintas que son valederas también sin el cuaderno matriz y desde luego transferibles. El pase puede distribuirse fácilmente dentro de la familia, de las Sociedades o de los grupos turísticos. Su afortunado poseedor tiene entrada en todos los espectáculos de la pista olímpica especialmente a todos los de atletismo ligero, algunos días de fútbol, de handball y de equitación. Están incluidas las fiestas de inauguración y de clausura y el solemne homenaje a los ven-

cedores que, cualquiera que sea la palestra donde hayan conquistado el triunfo, según costumbre olímpica se celebrará en el Estadio. El ruego tantas veces hecho de que se permitiera los poseedores del pase olímpico visitar otros espectáculos elegidos libremente, mediante una elevación del precio no puede atenderse desgraciadamente. En 16 días se celebran pruebas en nada menos que 19 sitios distintos. El poseedor de un "passepartout", no puede estar más que en un sitio toda vez que coinciden los espectáculos y por consiguiente su localidad en los otros tiene que prescribir. Y claramente se ve que esto en interés de los demás espectadores, cuando hay tal aglomeración, no puede hacerse. El precio del pase es reducido respecto a las tarjetas permanentes y a las entradas sencillas. El despacho empezó el 1 de enero de 1935 y, para Alemania, tuvo que cerrarse a los 4 meses es decir 15 meses antes de empezar los Juegos, si no se quería vender todo el Estadio en esas tarjetas de 16 días.



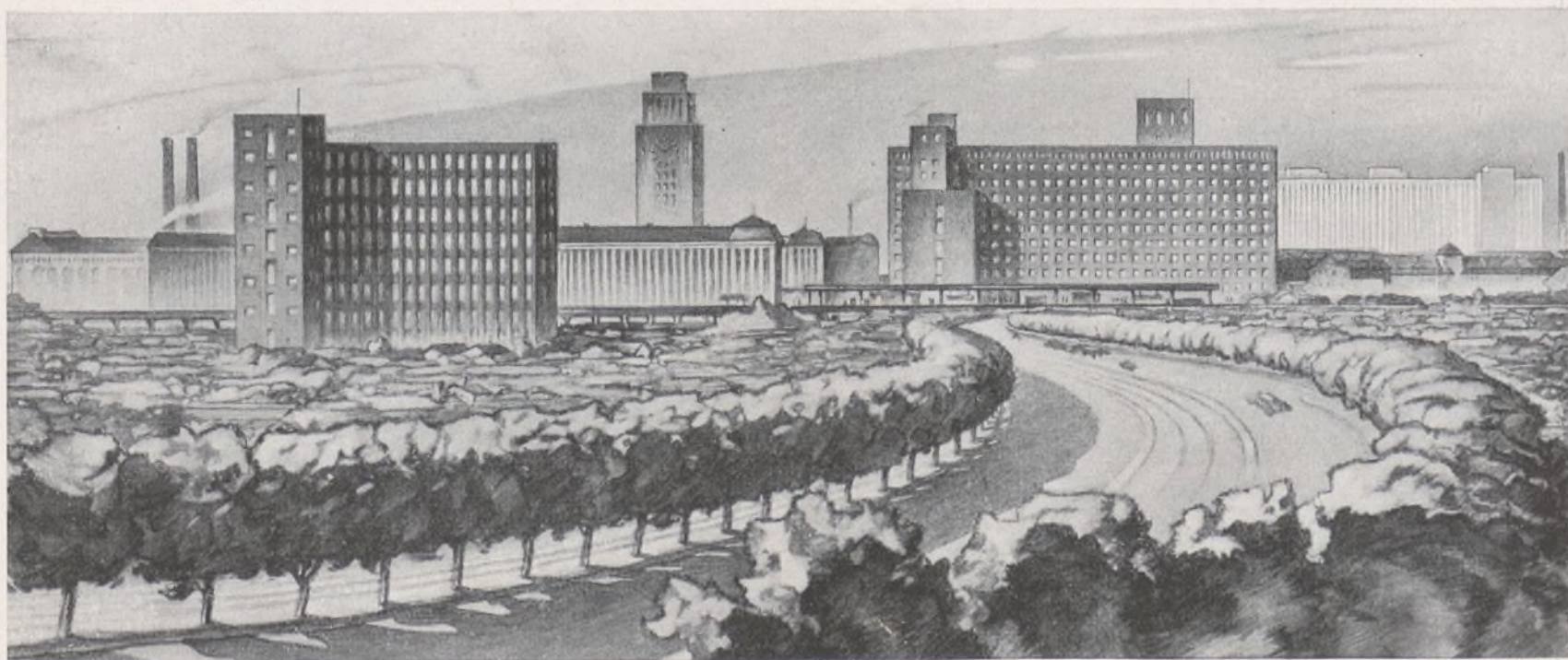
Las tarjetas permanentes para una clase de deporte se han hecho para aquellos que tienen un interés determinado. También aquí se eligió la forma de cuaderno con entradas transferibles que permiten la asistencia a todas las pruebas del mismo deporte. El 1 de junio de 1935 se pusieron a la venta 27 tarjetas permanentes para trece deportes con el mismo resultado: a los pocos meses las demandas habían sido tantas que hubo que interrumpir la venta en interés de nuestros huéspedes extranjeros. A la vez que las tarjetas permanentes se pusieron a la venta los asientos para las fiestas de la inauguración y de la clausura así como de las representaciones nocturnas en el Estadio Olímpico viéndose que esas fiestas estaban a la cabeza de la demanda seguidas inmediatamente por el atletismo ligero, la natación, los deportes ecuestres, el remo y las finales de fútbol. Así pues para todos estos deportes no hay más que entradas de pie. Y para la gimnasia ni éstas siquiera. La venta de 151 cartas aisladas diferentes, principalmente entradas de pie pero con una excelente vista, empezó el 1 de abril de 1936 y el 1 de julio se pondrán finalmente a la venta las últimas entradas para aquellas pruebas que, una vez cerrado el plazo de inscripción el 20 de junio o una vez terminadas las tribunas adicionales se

hayan distribuido exactamente. Como ya se ha dicho, el pueblo alemán toma una participación tan activa en los Juegos olímpicos que ya hoy están agotadas las entradas más solicitadas.

Como anfitriones tenemos la natural obligación de atender a nuestros huéspedes extranjeros. Por eso se reservó oportunamente un elevado tanto por ciento de todas las entradas para la venta en el Extranjero y, como según las disposiciones, no pueden pagarse más que en divisas, hay la seguridad de que estas entradas queden efectivamente reservadas para nuestros visitantes. Sin embargo la demanda, especialmente después del éxito de los Juegos Olímpicos de Invierno en Garmisch-Partenkirchen, excede nuestras mayores esperanzas.

Las 100000 localidades del Estadio Olímpico se han dividido en dos partes: una para el interior y otra para el extranjero. A su vez esta se divide entre 50 naciones; por consiguiente corresponden a cada país por día poco más de 1000 a 1500 y nuestros grandes vecinos deportistas, los suecos, los finlandeses, los suizos y muchos otros quieren ya mandar en trenes especiales unos cuantos miles de visitantes. De ahí que las oficinas de distribución de entradas hayan procurado desde un principio

  
**SIEMENS**



VISTA DE SIEMENSSTADT

La Casa SIEMENS figura desde 89 años  
á la cabeza del progreso electrotécnico.

SIEMENS & HALSKE AG · SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG  
BERLIN-SIEMENSSTADT





## NOTICIARIO OLÍMPICO

encontrar la manera de satisfacer los deseos de las diferentes naciones, pues se ha visto que en algunos Estados, como por ejemplo los nórdicos y Checoslovaquia empezó la demanda hace algunos meses ya mientras que en otros países el interés se ha despertado hace unas cuantas semanas. La que promete ser magnífica es la visita de los países de Ultramar pues las acariciadas vacaciones en Europa o la primera excursión al viejo mundo se armoniza bien con la visita a los Juegos Olímpicos.

4 Meses nos separan de la inauguración de los XI Juegos Olímpicos y ya está agotada una gran parte de las localidades reservadas para el Extranjero especialmente los países olímpicos y las localidades para el atletismo ligero y las fiestas de inauguración y de clausura que sólo se encuentran en pequeño número para asientos II y localidades de pie. Además están agotadas las tarjetas permanentes para deportes ecuestres y esgrima; y para las de natación, remo y gimnasia es tal la demanda que hay que contar pronto con que se agote también la cuota extranjera. Diariamente llegan centenares de pedidos de todos los países de Mundo por lo cual en vista de esto lo que puede aconsejarse es que se hagan cuanto antes los preparativos para el viaje.

Está terminándose el Pueblo olímpico, de hermoso paisaje y ejemplar arquitectura, donde habitarán los atletas olímpicos. Las casas, sólidas, magníficamente incrustadas en el paisaje están construídas ya hace tiempo como saben nuestros lectores y ahora se está dando la última mano a la decoración interior. Como las inscripciones para la Olimpiada de verano han excedido a todos los cálculos, ha habido que ampliar el Pueblo olímpico para poder alojar convenientemente a todos los atletas. Ya se ha llevado esto a efecto y en el Pueblo olímpico hay habitaciones para más de 4000 atletas. Los siguientes números darán una idea de la cantidad de objetos de uso que se han necesitado, prescindiendo de camas y armarios: 1793 sillas y silletes, 650 mecedoras, 3 300 m. de estera de coco y 6 000 m. de alfombras de bouclé. El aumento de visitantes ha obligado a un aumento del personal nada menos que en 1000 hombres. 400 de estos son chauffeurs encargados de mantener una comunicación constante entre el Pueblo olímpico y los campos de los Juegos. Ni que decir tiene que en lo que concierne a la alimentación se tendrán en cuenta los menores deseos de las distintas naciones. Para ello 400 stewards de la Norddeutsche Lloyd conocedores de idiomas y expertos en las cocinas de todo el mundo procurarán que el indostánico reciba su plato de curry o el estonio su comida sin aceite. Otro par de datos sobre esto: 72 000 kg de carne y carne de ave, 110 000 kg de legumbres y verduras, 130 000 litros de leche, 280 000 huevos y más de 100 000 limones se van a necesitar para dar de comer a los atletas olímpicos eternamente hambrientos. Como es sabido todas las casas del Pueblo olímpico llevan los nombres de ciudades alemanas como lo indica también el escudo de la ciudad que lleva cada casa. Para que el interior de la casa corresponda al nombre que lleva y, al mismo tiempo, para aumentar el espíritu de intimidad de la casa, hay 2 000 estudiantes de la Escuelas Superiores de Arte para pintar en las habitaciones cuadros característicos de cada ciudad. Los bocetos han requerido muchos meses de trabajo y han sido examinados por

Para  
el deporte  
**ODOL**

Lo mejor para contrarrestar el cansancio y calor que produce el esfuerzo físico en los deportistas, es enjuagarse la boca con ODOL.

ODOL refresca la boca y hace desaparecer la sensación de sed.

**ODOL**





## TELEGRAMAS DE FELICITACIÓN EN PLIEGOS DE LUJO

y en distintos dibujos se encuentran a disposición en las Oficinas de Correos y Telégrafos alemanas. Los dibujos son obra de notables artistas. En las ventanillas facilitarán los modelos para la elección.

**Países a los que pueden cursarse:**

En el interior de Alemania y Danzig.

Extranjero: Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Gran Bretaña, Lituania (incluyendo la región de Memel), Luxemburgo, Holanda, Noruega, Polonia, Suecia, Suiza y Checoslovaquia.

En altamar: en los barcos alemanes, de Danzig y holandeses.

Tarifa especial: Hasta 50 palabras, 1 marco; por cada 50 palabras más, 40 pfennigs. También están autorizados los formularios de lujo para cartas telegrama de tarifa reducida de 5 pfennigs por palabra. De manera que una carta telegrama de 10 palabras en formulario de lujo cuesta únicamente 1,50 marcos.

**UTILIZAD LOS PLIEGOS DE LUJOS PARA VUESTROS TELEGRAMAS DE FELICITACION**

# I T A L I A



**EL TURISMO CONTINUA SIN RESTRICCIONES  
SE EXTIENDEN SIN DIFICULTADES CARTAS DE CRÉDITO.**

**EL PAÍS DE LOS IDEALES CAMPOS DE DEPORTE / PUEDEN  
PRACTICARSE TODOS LOS DEPORTES / TODO CONFORT**

Rebaja de billetes de ferrocarril entre el 50 y el 70% / Rebaja en el precio de los hoteles (bonos de hotel) / Rebaja en la bencina (bonos de bencina)

**PARA INFORMES DIRIGIRSE A LA E. N. I. T., FRANZÖSISCHE STRASSE 47, BERLIN W 8, Y A TODAS LAS AGENCIAS DE TURISMO**



una comisión especial y ahora, bajo la misma dirección artística, en una ideal labor de comunidad, están surgiendo centenares de cuadros de ciudades alemanas que contribuirán no poco a hacer agradable la estancia a sus huéspedes dejándoles a la vez grato recuerdo.

Llamo a la juventud del mundo" es la sentencia que ostenta la campana olímpica y que ha llegado a convertirse en Alemania en el llamamiento de los Juegos Olímpicos. No podía ser más atinada la idea que ha concebido el Comité Organizador Alemán al considerar como huéspedes bien venidos a los jóvenes atletas que han de concurrir a los juegos y al dirigir al mismo tiempo una circular a todos los países participantes invitándolos a enviar, bajo la dirección de una persona competente, un equipo de jóvenes entre 15 y 18 años. Estos jóvenes serán huéspedes de Alemania desde el momento en que transpongan la frontera. Todos ellos tendrán oportunidad de practicar cualquier deporte, de conocer las curiosidades de Berlín y asistir a las pruebas olímpicas. Los jóvenes de muchas naciones residirán en un campamento de tiendas de campaña y tendrán así ocasión de aprender a conocerse y estimarse durante uno de aquellos acontecimientos que no se olvidan jamás en la vida. La idea olímpica quedará eternamente grabada en la memoria de estos jóvenes que, dominados por tantas y tan variadas impresiones, serán más tarde entusiastas propagandistas de un acontecimiento que recordarán a toda hora y en las más diversas ocasiones. La invitación ha sido aceptada ya por las siguientes naciones: Argentina, Austria, Checoslovaquia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Haití, Hungría, India, Italia, Letonia, Polonia, Suiza y Yugoslavia. A estas 14 naciones seguirán en breve otras más, a juzgar por las noticias recibidas hasta ahora de África del Sur, Bélgica, España, Estados Unidos de América, Finlandia y Noruega. En el gran campamento de tiendas de campaña, situado en las inmediaciones del Campo de deportes, reinará, pues, durante la Olimpiada una animación como sólo puede esperarse de la convivencia de jóvenes procedentes de todos los pueblos y todas las latitudes durante un breve periodo de tiempo. Se espera igualmente con alguna impaciencia la actuación de estos jóvenes en el festival que se proyecta para las vísperas de la inauguración oficial de la Olimpiada y en el que dichos huéspedes han de enseñar algunos de los bailes y canciones propios de su tierra.

La misma trayectoria sigue el Congreso de Escuelas deportivas para el que Alemania, siguiendo el camino emprendido desde el momento en que se hizo cargo de la celebración de los Juegos, se ha dirigido a todas las naciones participantes invitándolas a enviar un equipo de 30 estudiantes deportivos. Una semana antes de inaugurarse la Olimpiada dará principio el Congreso a su labor, la cual servirá para conocer, mediante la conveniente demostración de sus métodos, el modo de trabajar de los diferentes países del mundo y para cambiar impresiones y experiencias en conferencias, conversaciones, etc. A este congreso, que ya de por sí presenta la labor científica de personas que persiguen idéntico fin, se le puede predecir desde un principio, sin ser demasiado optimistas, el mismo buen resultado que al campamento de jóvenes y un efecto más persistente y duradero. La invitación para este Congreso ha sido ya aceptada por las mismas naciones, exceptuando Francia, que han prometido o insinuado la probabilidad de asistir a la reunión de la juventud. La reunión de los jóvenes es, lo mismo que el Congreso pedagógico deportivo, la primera oportunidad que se ofrece a los participantes para aprovechar, dentro de los Juegos olímpicos, las grandes posibilidades que seguramente trae consigo la reunión de los mejores deportistas de todos los pueblos y de los jefes del deporte del mundo entero.

Los yugoeslavos piensan venir con unas 400 personas a los Juegos Olímpicos de Berlín donde acaba de constituirse un Comité germano-yugoeslavo para recibir y atender a ese gran equipo a su jefe y a los periodistas que vienen acompañándoles. Sus oficinas se encuentran en la Cámara de Comercio germano-yugoeslava de Berlín, Grossadmiral-von-Köster-Ufer 65. Yugoslavia participará probablemente en las siguientes pruebas: atletismo ligero, 18 hombres y 4 mujeres; gimnástica, 8 hombres y 8 mujeres; boxeo, 8 hombres; luchas, 7 hombres; remo 18 hombres, conotaje 6 hombres; natación, 18 hombres y 2 mujeres y por último, ciclismo, 6 hombres. Además vienen los gimnastas yugoeslavos, los "sokoln" que darán una representación con 250 personas. Los yugoeslavos se prometen triunfos en natación, luchas y sobre todo en la gimnástica donde ya han podido conseguir 2 medallas de oro en pruebas individuales y buenos lugares en pruebas de equipo. Yugoslavia, con sus 14 millones de habitantes es rela-



## La lucha por el campeonato

encuentra su más noble expresión no allí donde se ponen frente a frente deportistas profesionales educados artificialmente sino donde el hombre animoso y avezado a la lucha da prueba de su capacidad en una competencia ordinaria y bajo iguales condiciones.

Este espíritu verdaderamente deportivo es el que sigue FORD fiel a su inquebrantable principio de no intervenir más que en aquellos concursos automovilísticos en que se ponga a prueba el rendimiento y la seguridad del coche en serie.

¿Con qué éxito? Este año ganaron los coches-serie de Ford el gran rallye de Montecarlo y en la prueba invernal de automóviles con tres equipos tres veces el premio del Jefe del deporte motorizado con dos placas de honor de oro y una de plata.



El coche del que está V. orgulloso de decir: "Es mío".



# ALEMANIA



## XI. JUEGOS OLIMPICOS BERLIN 1936 1-16 de AGOSTO

Informaciones y billetes de  
entrada en todas las agencias  
de viajes. Material de pro-  
paganda en todas las Oficinas  
de Información Turística de  
los Ferrocarriles Alemanes

tivamente un país deportivo reciente pero cuyo Comité Olímpico bajo el protectorado personal del joven Rey labora concienzudamente para elevar el término medio del deporte y difundirle por todo el país. Como la población se compone en un 85 % de campesinos se concede un gran valor al deporte de la población rural. Con gran sentido no se fomenta aquí un desarrollo artificial sino que se le deja al deporte seguir las vías naturales de los juegos nacionales y caballerescos que se practican sobre todo en el Sur desde hace siglos. Estos juegos consisten principalmente en el lanzamiento de piedras en distintas posiciones, saltos de longitud sin impulso, y carreras, es decir, ejercicios de un atletismo ligero natural susceptibles de desarrollo. En las ciudades ha arraigado firmemente el deporte. Se ha difundido mucho especialmente el fútbol que ha conseguido imponerse internacionalmente. Yugoslavia mandó a Garmisch-Partenkirchen 20 esquiadores con cuyo éxito se está satisfecho porque revelaron un progreso y demostraron a todo el mundo — así nos dice el Comité Olímpico Yugoslavo — que Yugoslavia está animada de la mejor voluntad para contribuir por su parte a los esfuerzos comunes para difundir el deporte y la idea olímpica. Los preparativos para los Juegos de verano están en todos sentidos en manos del Comité Olímpico que a principios del mes de junio organiza todos los años el "Día Olímpico". Dicho día se verifican en todas las grandes localidades espectáculos cuya entrada va a engrosar el fondo olímpico. Con el mismo objeto se venden distintivos olímpicos, se proyectan films y se pronuncian conferencias por medio de la radio también sobre todos los temas que tengan una relación con el tema Olympia. Los preparativos técnicos están en su mayor parte en manos de las Federaciones y Sociedades. Se han contratado también algunos entrenadores extranjeros. En todas partes reina un sano optimismo, y se espera poder demostrar en Berlín también los progresos realizados por el equipo en todos los deportes bajo la dirección del presidente del Comité olímpico Dr. Hadzi y el secretario general Dobrin, que serán seguramente dignos de respeto.

Las famosas semanas de arte de Berlín se han asignado la fecha de mediados de julio a 20 de agosto en consideración a los Juegos Olímpicos. Las semanas de arte empiezan el 4 de mayo y, con una interrupción de mediados de junio a mediados de julio, terminan el 20 de agosto. Al comenzar se concederá el premio de música de la capital de Alemania y empezará una semana de Mozart a la cual sigue la fiesta alemana de Beethoven. Actúan en ellas Furtwängler, Abendroth y Schuricht con la Orquesta Filarmónica. Rother con la orquesta de la Opera, y Jochum con la orquesta de Hamburgo. Para los festivales de música de cámara: Edwin Fischer, Wilhelm Bachhaus, Elly Ney, Georg Kulenkampf, Emmi Leissner, Winfried Wolf y los primeros cuartetos alemanes. Durante los Juegos Olímpicos hay representaciones de gala en la Opera, conciertos, conciertos en los palacios y serenatas. La Orquesta filarmónica de Berlín tocará obras de los siglos XVII y XVIII en el patio Schlüterhof, iluminado con antorchas, en el que fué palacio imperial de Berlín. Por primera vez, para poder ampliar el círculo de los participantes se pondrán también al servicio de la misma causa el Palacio de Niederschönhausen, donde se darán serenatas y conciertos. En el Palacio Monbijou se tocarán obras del barroco y del rococó; en la capilla Eosander del Palacio de Charlottenburgo se darán conciertos de órgano. La Cámara Nacional de Música, dará probablemente un concierto sinfónico y de coros en el Teatro al aire libre Dietrich Eckhardt.

El Comité Olímpico finlandés desplegará este año una gran actividad de propaganda para que se celebre en Helsingfors la XII. Olimpiada 1940. Según comunica el presidente del Comité Olímpico finlandés, el teniente coronel K. E. Levälahti, se proyecta la publicación de una revista en cuatro idiomas en la cual se expondrán las razones para la elección de Helsingfors como ciudad olímpica y los preparativos consiguientes.

La bandera oficial olímpica, de seda blanca, se encuentra actualmente custodiada por la última ciudad olímpica, Los Angeles. Al comenzar los XI Juegos Olímpicos 1936 será entregada a la ciudad de Berlín que la guardará durante 4 años. Para hacer entrega de ella ha comisionado el Ayuntamiento de la ciudad de Los Angeles al presidente de los últimos Juegos, William May Garland quien, al mismo tiempo es el miembro norteamericano más antiguo del Comité olímpico internacional.

Es natural que para el adorno de Berlín como capital olímpica este año se haga algo extraordinario. Mas, no obstante, interesará seguramente a nuestros lectores conocer ya algunas cifras. Por ejemplo, para las guir-



Alemania, para pilotear en auto e incluso para cuidar de niños en el caso de que los padres los traigan a Berlín, y para todos los servicios imaginables.

En los Juegos Olímpicos no pueden fotografiar en los campos de los Juegos, naturalmente, más que el reducido número autorizado por el Comité organizador. Si se dejase entrar a todos los reporters fotográficos de todas las naciones, el campo sería invisible para el público. Por eso se ha seguido la costumbre de anteriores Olimpiadas y no se ha concedido permiso más que a los mejores fotógrafos alemanes los cuales organizarán diariamente un gran servicio fotográfico para las necesidades de la prensa, de los visitantes y demás interesados. Con seguridad ese servicio ha de llenar todas las exigencias. Para el servicio cinematográfico se ha procedido de análoga manera. Se ha creado una Sociedad cinematográfica olímpica dirigida por Leni Riefenstahl. Mientras que antes solía venderse el derecho cinematográfico a una Sociedad determinada, ahora será la Sociedad cinematográfica olímpica la que tenga ese derecho. En Garmisch-Partenkirchen hubo 18 reporter de radio para los distintos países. Como en Berlín se va a autorizar un reporter de radio para cada nación, el número será considerablemente mayor que en los Juegos de invierno.

Los preparativos olímpicos en la Argentina, según el excelente servicio de prensa del Comité argentino están en plena actividad. Las diferentes Comisiones que se han constituido trabajan uniformemente y sin rozamientos todas preocupadas de contribuir a la brillante participación de la Argentina y de difundir el pensamiento olímpico. El Congreso acordó una subvención de 200 000 pesos para los gastos que ocasione la participación en los Juegos. Otro signo de la gran importancia que la Argentina concede a la Olimpiada está en las rebajas ferroviarias para todos los deportistas que acudan a la Olimpiada.

El embajador alemán en Tokio, Dr. Herbert von Dirksen, dió no hace mucho una recepción en los locales de la Embajada alemana, recepción consagrada a la propaganda olímpica alemana. Fueron invitadas las principales autoridades japonesas que trabajan para la Olimpiada y numerosos miembros de la colonia alemana en el Japón. Entre otros asistieron el presidente del Comité Olímpico Ushizuka, el conde Futaara, presi-



La notable ligereza de los nuevos gemelos Zeiss se ha obtenido — sin perjuicio a la resistencia — por el empleo de un metal especialmente ligero, lo que significa: Fácil transporte y observación sin fatigarse. Quiere decir, disminución del peso, aumento del rendimiento óptico y conservación de las características en las cuales estriba la fama mundial de los prismáticos Zeiss, a saber: Gran campo visual, luminosidad intensa y nitidez perfecta de las imágenes. Todo el mundo queda encantado de los nuevos

## Gemelos prismáticos **ZEISS**

**El premio deportivo ideal**

De venta en las casas especiales del ramo. Pídase el catálogo correspondiente T 519 gratis, a Carl Zeiss, Jena (Alemania); Buenos Aires, Bernardo de Irigoyen, 330; Rio de Janeiro, Rua dos Benedictinos, 21; São Paulo, Rua Barão Itapetininga, 18; Madrid, Plaza de Canalejas, 3



## DISPOSITIVOS **LORENZ** DE COMUNICACIÓN

aprobados desde mas que 50 años

- Telégrafos polígrafos
- Máquinas de recuerdo sonoro sobre banda o alambre de acero
- fructuosamente instaladas

por incidencia de la Olympiade de Inverno de 1936, indispensables para el desarrollamiento velóz y seguro del tráfico de comunicación

**CLORENZ AKTIENGESELLSCHAFT · BERLIN-TEMPELHOF**





UNA REPRESENTACION  
DE GALA

*Las Fantasiás en el*  
**RATSKELLER  
DE BREMEN**



en el **AYUNTAMIENTO de  
BREMEN**

24.-29. JULIO • 19.-24. AGOSTO 1936



## Travesías por el Mediterráneo

Un viaje a Java y Bali  
algo inolvidable

Viajes alrededor de Java  
desde 150 £

Informes en las Agencias de turismo y en el  
**ROTTERDAMSCH E LLOYD**  
ROTTERDAM

## OPERA EN EL BOSQUE DE ZOPPOT

EL PRINCIPAL LUGAR PARA FESTIVALES

### FESTIVALES RICHARD WAGNER 1936

**RIENZI:**  
23 y 26 de julio

**PARSIFAL:**  
28, 30 de julio, 2 y 4 de agosto

Grandes conciertos el 25 y el 1 de julio y el 1 de agosto. Director de orquesta: Intendente general Hermann Merz. — Otros directores: el prof. Heger de Berlín y, Karl Tutein de Munich. — Solistas: Los principales cantantes de Wagner en Alemania. — Orquesta: 130 profesores entre ellos los primeros músicos de cámara de la Opera de Berlín y otras ciudades. — Coro: 500 voces. — Precio de las localidades: de 5 a 15 gúlden de Danzic. — El recinto abarca casi 10 000 personas

DESPACHO PREVIO DE LOCALIDADES E INFORMACIONES EN LAS AGENCIAS DE TURISMO MER Y EN LA OFICINA »WALDOPER ZOPPOT«



## DRESDEN

*La espléndida ciudad artística de Alemania  
ofrece en 1936 una*

### REICHSGARTENSCHAU

*La 1ª gran Exposición de la jardinería alemana.  
300 000 m² en medio de un magnífico parque.  
Desde el 24 de abril hasta el 11 de octubre*

### SEMANA DE OPERA DE DRESDE

*en el verano de los Juegos olímpicos*  
16. Agosto: *Die Meistersinger von Nürnberg* —  
18. Agosto: *Aida* — 20. Agosto: *Don Juan* —  
22. Agosto: *Der Freischütz* — 24. Agosto: *Die Hochzeit des Figaro* — 26. Ag.: *Der Rosenkavalier*  
Director de orquesta: prof. Dr. Karl Böhm

### BAD WEISSER HIRSCH

*Estación climática todo el año con los famosos  
sanatorios del Dr. Lahmann — Dr. Möller —  
Dr. Teuscher — Dr. Weidner*

Informes: *Dresdner Verkehrsverein, Hauptbahnhof*



dente de la Federación juvenil japonesa y el profesor Irisawa presidente de la Asociación germano-nipona. En su salutación agradeció el Embajador a todos los japoneses que habían trabajado en pro de la Olimpiada alemana aludiendo especialmente a la labor del delegado de los Ferrocarriles alemanes para el Turismo, Joern Leo que, a la vez representa al Comité organizador de los XI Juegos Olímpicos. A continuación se proyectaron tres films de propaganda de Alemania que fueron acogidos con entusiasmo por los japoneses presentes. La recepción parece haber contribuido sobremanera para la propaganda olímpica en Tokio. G.

## I N D I C E

El Apolo olímpico, por Gerhart Rodenwaldt . . . . .	2
Preparativos olímpicos — Esperanzas olímpicas	
Los países nórdicos, por Sven Lindhagen . . . . .	8
De Atenas a Berlín. Amsterdam 1928, por el Dr. Werner Storz . . . . .	14
El vuelo sin motor en la Olimpiada, por Werner Klingeberg . . . . .	20
Localidades olímpicas, por Heinz Lessing . . . . .	25
Noticiario olímpico . . . . .	27

Todos los artículos de esta revista pueden reproducirse indicando exactamente la procedencia. Para la reproducción de fotografías es necesario preguntar a la redacción.

Con mucho gusto contestaremos, en colaboración con los centros oficiales competentes, cuantas preguntas se nos hagan concernientes a la Olimpiada de Berlín.

Publicada por la Comisión de Propaganda de los XI Juegos Olímpicos de Berlín en 1936 y los IV Juegos de Invierno en Garmisch-Partenkirchen. Imprenta y Editorial: Buch- und Tiefdruck Gesellschaft m. b. H., Berlin SW 19, Jerusalemer Str. 46-49. Teléfono central A7 Dönhoff 4721. Redactor Jefe: Dr. Friedrich Richter, Berlin. Director responsable de la Sección de Anuncios: Cord von Einem, Berlin. Responsable del texto de los anuncios: Bruno Wendland, Berlin. Tirada media en el tercer trimestre más de 62.000 ejemplares. Tirada de este número 67.500, de los cuales 27.000 en alemán, 22.500 en inglés, 11.500 en español y 6.500 en francés. La Revista se publica mensualmente. Impresa en Alemania. Por ahora es válida la tarifa No. 4 de 1. 1. 1936.

*¡Nuestra nueva Welti!*



- 1 Económica. 36 fotografías de 24x36 mm.
- 2 Rapidez para usarla, simplemente abriéndola.
- 3 Revestida de metal prensado y por consiguiente de suma estabilidad.

con 2,9 Cassar 5 cm.  $\frac{1}{800}$  segundos

**RM.67.-**

WAURICH & WEBER VORM.

**WELTA-KAMERA-WERKE FREITAL/DRESDEN**

**Junghans**  
RELOJES



La marca mundial

SE ENCUENTRA EN TODAS LAS RELOJERÍAS, CON EL NOMBRE JUNGHANS

**DURCH DEUTSCHES**  
**KALI**

GUTE ERNTEN   SICHERE ERTRÄGE   GESUNDE FRÜCHTE   GEHALTREICHES FUTTER



Tamaño original 14 x 11 cm

*Placas de recuerdo*  
de la  
**XI Olimpiada de 1936**

Recuerdo de gran valor artístico  
en valioso  
**CRISTAL DE PLOMO**  
patentado

Fábricas de cristal  
**PHÖNIX**  
Sociedad limitada  
**PENZIG O.-L.**



Disposición y asesoramiento artístico: prof. Hans Hitzer, Berlín. Portada: F. Würbel, Berlín. Las fotografías proceden de: Hermann Eckert, pág. 22 y 2; prof. Hege, pág. 1, 3, 4 y 5 (3), 7 (con autorización de la Deutscher Kunstverlag, Berlín); Archivo del Ministerio del Aire, pág. 16; fotografías particulares, pág. 25; Karl Sanders, pág. 12; Scherl, pág. 20 (centro); Schirner, pág. 8 y 9, 10 y 11, 13, 14 y 15, 18 y 19 (3), 21 (centro); Wide World Photos, pág. 20, (arriba).

# Bad Wildungen

el baño europeo afamado para el tratamiento de los padecimientos de los riñones y de la vejiga, ácido úrico y albuminuria. Situado en el camino de Hamburgo a Francfort/M. 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> horas de Hamburgo. 27 médicos especiales. 21.000 huéspedes en 1935. 20 hoteles. Hoteles prominentes: Fürstenhof, Fürstliches Badehotel. Folletos solicítense de la administración (Kurverwaltung Bad Wildungen, Alemania).

**VISITAD TURINGIA — EL "CORAZON VERDE" DE ALEMANIA**



**ERFURT**  
la ciudad de las flores, de Lutero y de la catedral en la selva de Turingia. Durante mil doscientos años centro de la historia y de la cultura alemanas



**EISENACH**  
El bosque alemán en los históricos lugares de Alemania, la ciudad del castillo de Wartburg. Para recreo, convalecencia, Asambleas. Prospectos, pídase al Verkehrsverein



**WEIMAR**  
la ciudad de Goethe, de Schiller y de Liszt. La ciudad de los Congresos (Weimarhalle). Teatro nacional


**Ideal para gimnasia medicinal**

Montes y bosques y en medio la hermosa palestra

**BAD ELSTER**

REUMA, CORAZÓN, NERVIOS, ENFERMEDADES DE LA MUJER

a 500 m. sobre el nivel del mar



**Vías rapidísimas a**

**INGLATERRA**

**por**

**HOLANDA**

**VÍA HARWICH**

SERVICIO NOCTURNO POR HOEK  
SERVICIO DIURNO POR FLESINGA

Informes en las Agencias de Viajes

Adonde quiera que vayan... lean primero el **SUPLEMENTO DE TURISMO** (Reiseblatt) del Berliner Tageblatt que se publica todos los viernes.

**Bad Kissingen**

**TENNIS Y GOLF**

**CURA DE BAÑOS Y DE TOMA DE AGUAS**  
Fuente natural de agua salobre y ácido carbónico. Baños de vapor y de fango para el estómago, el intestino, el corazón, vasos sanguíneos, gota, reuma, hígado, vesícula biliar, asliposis, diabetes. Folletos de propaganda. Administración del Bañeario

**200 AÑOS FUENTE DE RAKOCZY**

**AGUAS RAKOCZY**  
para tomar en casa, para el estómago, el intestino y metabolismo. Envíos e indicación de los depósitos: Administración del Bañeario.

**HOTEL DEL BALNEARIO "KURHAUSHOTEL"**  
Única casa con baños minerales en los pisos  
Tel: 2751 - Garages Frente al parque del balneario

**HOTEL REICHSHOF**  
distinguido hotel para familias  
Tel: 2425 - Garages

Todos los viernes encontraréis en el suplemento de turismo (Reisebl.) del

**BERLINER TAGEBLATT**

útiles indicaciones para su veraneo

»LE DEBO A ESTAS FUENTES UNA EXISTENCIA COMPLETAMENTE NUEVA«  
ESCRIBIA GOETHE

**KARLSBAD**

**FUENTE DE SALUD PARA LA HUMANIDAD**

REFIRIÉNDOSE A LA ENORME FUERZA CURATIVA DE LAS AGUAS TERMALES DE KARLSBAD

Informaciones: Representación oficial, Berlín W 9, Potsdamer Str. 10-11; Hamburgo, Bäderpavillon Mönckebergstr.; Munich, »Nord-Süd« Reisebüro. Temporada de cura desde 1550 coronas checas

**Wildbad**



Antiguísimos baños termales (33-37°) en la **Selva Negra**. Magnífico Bañeario, 430-750 m. Funicular. Nuevo pabellón para toma de aguas. Teatro propio. Baños de sol.

**Wildbad rejuvenece.**

Pídase folleto ilustrado a la Administración del Bañeario. Maravilloso contra reuma, gota, arterioesclerosis y nervios.

**Radiumbad Brambach**

**El baño mineral de radio más intenso del mundo**

Gota, reuma, agotamiento, corazón, vasos sanguíneos, curas de toma de aguas, curas a tanto alzado. Informaciones: Administración del balneario



# No hay fronteras

para un periódico con  
un servicio mundial  
de información

Morgen-Ausgabe  
Einzelsnummer in Berlin 15 Pf., auswärts 20 Pf.  
**Berliner Tageblatt**  
und Handels-Zeitung  
63. Jahrgang  
Donnerstag, 1. März 1934

## Wirtschaftsfriede

Der Wirtschaftsfriede ist ein Ziel, das sich nicht nur den Regierungen, sondern auch den Völkern selbst aufzuerlegen ist. Er ist die Voraussetzung für den wirtschaftlichen Fortschritt und die soziale Gerechtigkeit. In der Welt der heutigen Tage ist der Wirtschaftsfriede eine Aufgabe, die nicht nur die Regierungen, sondern auch die Völker selbst zu lösen haben.

## 50 Jahre

Die Anfänge unserer Kolonialpolitik

Von Dietrich von der Schulenburg

Die Anfänge unserer Kolonialpolitik sind in der Geschichte der deutschen Nation eine wichtige Rolle gespielt. Sie haben uns die Möglichkeit gegeben, unsere Kraft und unsere Kultur in die Welt zu tragen.

## Die Welt

Die Welt ist ein grosses Dorf, in dem wir alle zusammenleben. Wir müssen lernen, einander zu verstehen und zu respektieren, wenn wir in Frieden zusammenleben wollen.

## Rücktritt Arenhövels

Walter Blumhagen zum Nachfolger

Der Rücktritt von Arenhövel ist ein wichtiger Schritt in der Geschichte der deutschen Politik. Er zeigt, dass die Politik der deutschen Nation sich weiterentwickeln muss.

## Der Kanzler bei Hindenburg

Die Besuche des Kanzlers bei Hindenburg sind ein wichtiger Bestandteil der deutschen Politik. Sie zeigen die enge Zusammenarbeit zwischen der Regierung und dem Staatsoberhaupt.

# Berliner Tageblatt

Pida V. números de prueba y condiciones  
de suscripción y tarifa de anuncios a la Verlag  
des "Berliner Tageblatt", Berlin SW 19



# PROGRAMA DE LOS XI. JUEGOS OLÍMPICOS • BERLÍN 1936

## CEREMONIA DE INAUGURACIÓN:

Sábado, 1 de agosto de 1936, en el Estadio Olímpico, a las 16<sup>00</sup> h

## CEREMONIA DE CLAUSURA:

Domingo, 16 de agosto de 1936, en el Estadio Olímpico, a las 15<sup>00</sup> h

## FUNCIÓN FESTIVAL:

Sábado, 1 de agosto de 1936, en el Estadio Olímpico, a las 21<sup>00</sup> h

Fecha: Agosto:	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	ESTADIOS:
Día: V = mañana N = tarde A = noche	Do.	Lu.	Ma.	Mi.	Ju.	Vi.	Sa.	Do.	Lu.	Ma.	Mi.	Ju.	Vi.	Sa.	Do.	
Atletismo	V N	V N	V N	V N	V N	V N	V N	N								Estadio Olímpico (Reichssportfeld)
Lucha	V	A V	A V	A		V	A V	A V	A V	A						Deutschlandhalle (Auditorio Olímpico)
Pentathlon Moderno	V		V N	V	V	V										Döberitz, Wannsee, Estadio de Natación
Esgrima	N A	N A	V N A	V N A	V N	V N	V N A V	A V N A V N	V N A V N	V N A V N	V N	V N	V N			Reichssportfeld Palestra
Hockey	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N			Estadio de Hockey (Reichssportfeld)
Levantamiento de Pesos	A	A			A											Deutschlandhalle (Auditorio Olímpico)
Futbol		N	N	N	N	N	N		N	N		N			N	Campos berlineses y Estadio Olímpico
Polo		N	N	N	N	N	N									Campo de Polo (Reichssportfeld)
Yachting			V N	V N	V N	V N	V N	V N	V N	N	N	N	N			Bahía de Kiel
Tiro					V N	V N	V N									Campos de Tiro en Wannsee
Handball					N	N	N		N		N		N			Campos berlineses y Estadio Olímpico
Ciclismo					N	N	N		V							Velódromo Olímpico
Canotaje						N	V N									Pista en Grünau
Natación							V N	V N	V N	V N	V N	V N	V N	V N		Estadio de Natación (Reichssportfeld)
Basketball							N	N	N	N	N	N	N			Reichssportfeld
Boxeo									N A	N A	N A	A	A	A		Deutschlandhalle (Auditorio Olímpico)
Gimnástica									V N	V N	V N					Teatro al Aire Libre »Dietrich-Eckart«
Remo										V N	V N	V N	N			Pista en Grünau
Deportes Ecuestres											V N	V N	V N	V	V N	Estadio Ecuestre y Estadio Olímpico
Fecha: Agosto:	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	ESTADIOS:
Día: V = mañana N = tarde A = noche	Do.	Lu.	Ma.	Mi.	Ju.	Vi.	Sa.	Do.	Lu.	Ma.	Mi.	Ju.	Vi.	Sa.	Do.	

DEMONSTRACIONES EN EL ESTADIO OLÍMPICO: Vuelo a vela: Martes, 4 de agosto de 1936 (y concierto de las bandas militares) a las 20<sup>00</sup> h / Gimnástica: (programa preliminar) 1.º Sábado, 1 de agosto de 1936, 18<sup>45</sup> h - 19<sup>00</sup> h; 2.º Alemania, Domingo, 9 de agosto de 1936, 16<sup>00</sup> h - 17<sup>15</sup> h / Exposición del arte: del 15 de julio al 16 de agosto de 1936, en el Pavilión VI del Terreno de Exposición en Berlin-Kaiserdamm

El pase Olímpico para el Estadio da derecho a asistir a todas las demostraciones indicadas en el cuadro, a las fiestas de inauguración y de clausura, al gran festival, a los espectáculos que se celebren en el Estadio olímpico y a la Exposición de arte